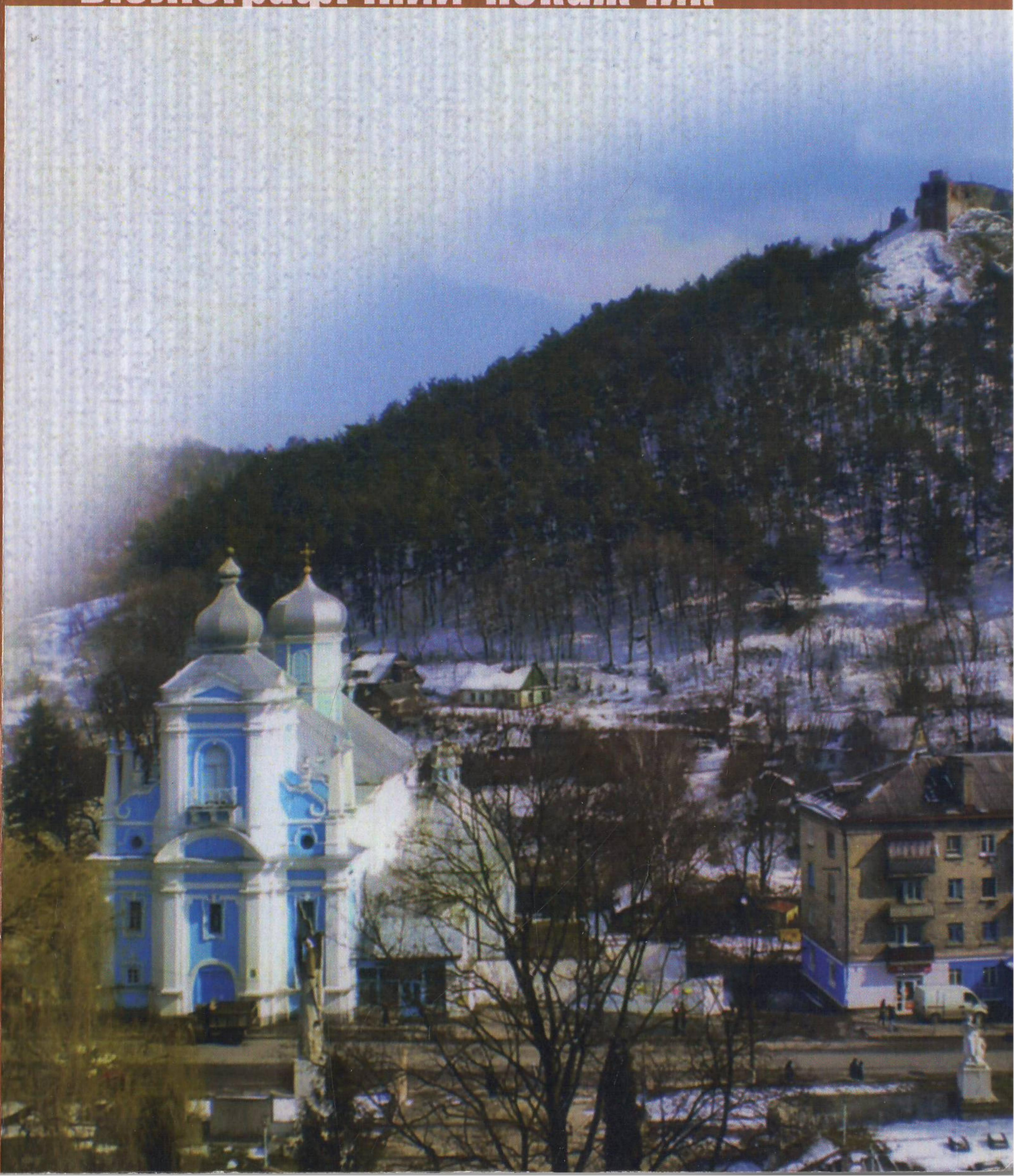


96.9.83 ЗЧУКІ-ІЗАКІ

П16

# НАДІЯ ПАНЧУК

Бібліографічний показчик





УПРАВЛІННЯ КУЛЬТУРИ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ

ЗАКАРПАТСЬКА ОБЛАСНА УНІВЕРСАЛЬНА НАУКОВА  
БІБЛІОТЕКА ім. Ф. ПОТУШНЯКА

Серія «Культура краю в особах»

# Надія Панчук: до 75-річчя від дня народження

Бібліографічний покажчик



Ужгород  
Видавництво В. Падяка  
2015

**УДК 016:82.09(477.87)**  
**ББК 91.9:83.3(4УКР–4ЗАК)6**  
**П 16**

Бібліографічний покажчик “Надія Панчук: до 75-річчя від дня народження” виходить у серії “Культура краю в особах” і є своєрідним підсумком професійного і творчого шляху відомої письменниці та бібліотекаря. Стаття літературознавця Олександри Ігнатович “Надія: у процесі творення світу” знайомить читача із творчою біографією Н. Панчук.

Видання стане при нагоді літературознавцям, викладачам та студентам-філологам, вчителям, бібліотечним працівникам, усім, хто шанує та вивчає літературу та історію культури рідного краю, всім, кого приваблює і цікавить творчість Надії Панчук.

*Укладачі:*

**М. Б. Бадида, Л. О. Падяк**

*Відповідальна за випуск*  
**О. А. Канюка**

*Редактор*  
**Л. О. Падяк**

© Закарпат. ОУНБ ім. Ф. Потушняка, 2015  
© О. Ігнатович, передмова, 2015  
© Вид-во В. Падяка, 2015.

**ISBN 978-966-387-101-1**

# Від укладачів

Бібліографічний покажчик “Надія Панчук: до 75-річчя від дня народження” із серії “Культура краю в особах” є своєрідним підсумком професійного і творчого шляху відомої письменниці та бібліотекаря. Ужгородська частка біографії ювілярки найтісніше пов’язана із Закарпатською обласною універсальною науковою бібліотекою ім. Ф. Потушняка, куди випускниця Харківського інституту культури у 1965 році потрапила за призначенням і пропрацювала на різних посадах загалом майже тридцять років, щоправда, час від часу відповідаючи на привабливі пропозиції то громадських організацій, то інших бібліотек, то газет, але щоразу поверталась, як додому, у затишну будову книгозбірні на Проспекті.

Надія Михайлівна Панчук – автор дванадцяти поетичних збірок, двох двомовних збірок вибраного, двох книжок малої прози, збірки перекладів з польської й близько двох десятків публікацій у колективних збірниках та антологіях. Лауреат обласної літературної премії імені Федора Потушняка.

Матеріали покажчика відображають інформацію про творчий доробок Н. Панчук, який значний і якісно, і кількісно.

Відкриває видання стаття кандидата філологічних наук Олександри Ігнатович “Надія: у процесі творення світу”, присвячена творчій біографії Надії Панчук.

Бібліографічну частину покажчика склали такі розділи :

Окремі видання Н. Панчук;

Добірки в колективних збірниках;

Твори, надруковані в періодичних виданнях;

Перекладацька творчість;  
Публікації з проблем культури та літературознавства;  
Упорядкування бібліотекознавчих матеріалів;  
Довідкові та літературознавчі джерела про Н. Панчук.

Бібліографічні описи представлені традиційно для персональних бібліографічних покажчиків – у хронології опублікування та за алфавітом заголовків. Рецензії на твори розміщено за бібліографічним описом кожного документа. Єдина наскрізна нумерація бібліографічних джерел полегшує користування покажчиком. Зорієнтуватися у пошуку персоналій допоможе іменний покажчик.

Основними джерелами добору літератури при підготовці покажчика стали: літописи книг, газетних і журнальних статей, рецензій, каталоги, картотеки, довідкові та бібліографічні видання Закарпатської обласної універсальної наукової бібліотеки ім. Ф. Потушняка, а також особистий архів Надії Панчук.

Бібліографічний опис джерел та скорочення слів здійснено у відповідності з чинними державними стандартами України. Хронологічні рамки покажчика 1977–2015 рр.

Сподіваємося, що це видання стане у пригоді літературознавцям, викладачам та студентам-філологам, вчителям, бібліотечним працівникам, усім, хто шанує і вивчає літературу та історію культури рідного краю, всім, кого приваблює і цікавить творчість Надії Панчук.

# НАДІЯ: У ПРОЦЕСІ ТВОРЕННЯ СВІТУ

Творчість Надії Панчук прийшла до нас з минулого століття у золотому сяєві шістдесятництва, коли утверджувався попит на професійність, ерудованість та природничо-технічну культуру, а політ першої людини в космос мовби об'єднав спільноту Землі й дав розуміння, що кожен здатен прилучитися до творення нового світу. У такі історичні моменти, особливо відчувається пульсування часу, який, наче в свідомості середньовічної людини, тече від початку буття до другого Христового пришестя, але кожен сущий, хто втрапив в його полон, прилучений до великої таємниці творення Універсуму.

Сучасні філософи вважають, що творення світу триває. І кожен з нас залучений до цього дійства, як спостеріг С.Кримський, «символами шестидення: 1) побачити світло; 2) протиставити безодні власний берег, свою землю та небеса віри; 3) знайти опору, твердь; 4) дати форму стихіям; 5) засвідчити тварність та його долю; 6) здобути душу. І, нарешті, утворити паузу в діяльності та заповнити її недільним спогляданням підсумків».<sup>1</sup>

Щодо митця, то він не лише переживає своє становлення, а й формує власний художній світ, який, так чи інакше, перекликається з його ж духовною космогонією у виявах «символів шестидення». Набуток Надії Панчук, що складається із 12 поетичних, 2 прозових збірок та перекладів, підтверджує це судження, пропонуючи осягнення світу у слові, яке споконвіків було складовою сакрального життя людства: «*нам космос / відзвивається у слові...*»

---

<sup>1</sup> Кримський, С. Б. Під сигнатурою Софії / Сергій Кримський. – К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2008. – С. 34.

... Перша умова, що відкриває митцеві шлях до творення світу – «побачити світло». Коли світла енергія торкається людини, то особистість отримує і «окрайчика від зайця», і чарівний «багряний сад» на все життя, і досвід бачити, як закоханий кінь Гнідий навчився переходити кладку, аби потрапити до своєї Ласі.

<i>Iду зі школи...</i>	<i>неначе ще хтось</i>
<i>Кошик з рогозу.</i>	<i>поселивсь в мені.</i>
<i>Від зайця хліб</i>	<i>Забула тітку я тоді</i>
<i>Замислено гризу.</i>	<i>спитати,</i>
<i>Так чудно, сумно</i>	<i>в якому лісі</i>
<i>й весело мені –</i>	<i>зайця розшукати...</i>

Певно, цей заєць дитинства жив недалеко від села Горинка на Тернопільщині, де народилася письменниця 22 листопада 1940 року і звідки розпочалися її життєві стрибки – до Дубна на Рівненщині, де закінчила культословітнє училище, до Харкова для навчання в інституті культури, де здобула фах бібліотекаря, до Ужгорода, куди потрапила на роботу за розподілом і де мешкає понині. Наше місто сприймає Надію Панчук цілковито своєю, бо влилася органічно у його мистецьке життя, перейшла через численні відрядження по краю, або, як згадував П. Скунць, *незлічені поїздки, незлічені знайомства з людьми*,<sup>2</sup> а робота бібліотекарем сприяє повсякчасному розширенню кола спілкування. І вже близько півстоліття письменниця «підгодовує» чарівним хлібом від зайця таких, що теж побачили світло.

Надія Панчук писала поезію з юності. Проте перша її збірка «На обрї – гори» прийшла до читача у 1980 році. Видання просякнуте подихом таємниці: «В чім таїна буття?», «Хвиля гір така жіночно кругла/ і така далека,/ і тайнна...», «Білий цвіт/ заметільно летить,/ і така таємниця/ в нім світла...», «...що навіть здалося – / тайла щось мудра зима...», «Бо усміх – таїна, / немов наскельний напис...», «Моя любове,/ таїно моя». І це не дивно, адже людина, котра прагне пізнання, завжди зіткнеться з таїною нового. Тоді й маюється свій

---

<sup>2</sup> Скунць, П. «На обрї – гори» : [передмова] / Петро Скунць // Панчук Н. На обрї – гори / Надія Панчук. – Ужгород : Карпати, 1980. – С. 3.

світ, аби пояснити, дописати те, що невідоме, закрите для розуміння, особливо – сказати про те, чого дуже хотілось, але воно не збулося, а може й розтлумачити: чому. Іншими словами, митець прагне зробити простір максимально зрозумілим і близьким собі для мандрівки життям. Такий шлях передбачає необхідність освоєння свого «берега, землі та небес віри», які починаються з занурення письменника у свій внутрішній світ через глибинне «пізнай себе».

Вийти на «берег» Надії Панчук можна дорогою, що «звела на-нівець/ наївну дитячу мрію./ На пам'ять лишився голубий олівець/ і затяжна пневмонія», або пізнаючи матерію, що жила одвічно: «цвіла і ткала свій орнамент,/ аж поки дивно/ і магічно/ не захворіла, бідна, нами», чи скуштувавши люби-траву, що «і в снігах жива», погоджуясь, що «щастя,/ як повітря – / відчуваси/ відсутність/ його». А над берегом поезії нависає твердю небозводу час, який сприймається ліричною героїнею безпристрасним володарем, що об’єднує в ціле людей, епохи, формaciї, він є хранителем досвіду, ба, навіть, постійним супутником Кліо, вміє загримувати невпізнанно місто, «щоб потім повернути, як чуже», бути «часом-мольфаром», а також карати «за цікавість нас». Категорія часу виступає мовби символом вищого порядку, що об’єднує людину і Всесвіт, отже, є всевладним.

*З прядива щастя  
i горя  
час випрядає нитку...  
Міць її осягнути  
не вистачає життя.*

Час є ліком для зболеної душі, адже допомагає в забутті, гоїть рани втрат, відкладаючи свіtlі моменти життя у схрони пам'яті («... Пам'ять любить ходити в гості,/ та боїться черпнути із дна»), а також керує долею, здається, переплутуючи дати доленосних зустрічей. І тоді:

*...На березі сизого озера  
стою  
годинною стрілкою,  
що утекла з циферблату.*

Більшість поетичних збірок Надії Панчук це і є розмова з часом, коли в ролі «головного героя – час, а головна інтрига – непрості взаємини людини з часом» (зб. «Дика пряжа», 2000); у питаннях «які ми ставимо часові і час ставить нам» (зб. «...тільки завтра», 2003); простежуючи «непрості стосунки людини з часом – нинішнім і проминулим» (зб. «Місця надій», 2005); або в мотивах «Людина – Природа – Час, відзеркалених «у днів нетривких амальгамі» (зб. «Притулок простору», 2009); в осмисленні самого «часу і людини в ньому» (зб. «Скоромороз», 2010). Тому так часто зустрічаємо «часові слова»: вчора, сьогодні, завтра, ранок, день, ніч, минуле, теперішнє, майбутнє, було, є, буде. І те майбутнє не перебуває «за деякою просторовою межею іншої реальності, а присутнє поряд з нами, в нас і при нас як сфера нереалізованих надій».<sup>3</sup>

*Прозір масштаб міняє –  
«вчора» і «завтра» видко.  
Місяць і серце крає,  
Й руку кладе на шибку.*

Категорію часу людина найкраще засвоює через плин пір року («в людей, як і в природи, все циклічне»), того, що минає не тільки потоком днів, але й має помітні зовнішні вияви: кольорову гаму, зміни у співвідношенні світло/темрява (день/ніч), відчуття холодно/спекотно, опади сніг/дощ. Природа й постає тією знахідкою опори, тверді, спираючись на яку найперше відчутиється людиною шифр Всесвіту.

Художній світ Надії Панчук сповнений розмовами з природою: з улюбленою чистотою зим («світанок року – / пречистий січені... / Кудись дорога ця біла кличе...», «прозорі, / наче привиди незримі, вступають/ в нашу долю/ мудрі зими», «ця непорочно молода зима / I світ просторий, як святкова зала...»); нестримністю весен («веселі весни прибувають як вода, /рухлива, / каламутна, / молоді...», «скрізь білої весни/ веселі обереги./ Взялося небо за сізіфів труд – з

---

<sup>3</sup> Кримський, С. Б. Під сигнатурою Софії / Сергій Кримський. – К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2008. – С. 19.

*землі змивати/ лютъ,/ печаль/ і бруд»); зеленню літа («На плечах / червневої ночі/ дрімало пташине царство...», «На стежці/ лист черешні червоніє/ слідом смертельно зраненого літа»); прощанням осені («Прийшли / осінні зблукані дощі, / їх прядиву за день/ кінця не видко.../ Пустивши в хід/ весь золотий запас, природа вже / не помічає нас», «Цей чіткий листопадовий дим –/ наче тінь віддалекої втрати», «Безжальна осінь/ розпина світило/ на іржавих багнетах тополь») – і спадає на думку, що саме природа в художньому світі письменниці постає «мірою речей». До того ж твори населені царством птахів, тут: горлички, горобці, зозулі, припутні, синички, жайворонки, солов’ї... Вони підносять мову поезії до символічногозвучання, що надає їй глибини, а подекуди й алгоритичної виразності:*

*Ворони, звісно,  
це вам не орли,  
що споконвічно  
славними були.*

*Ворони славні  
силою навали –  
якого ворона  
учора заклювали!*

Слід зауважити, як слушно вказав С.Кримський, що в «українському менталітеті природа – це не тільки материнський, родинний початок, а й дзеркало людської душі. Єдиний для природи та людини символічний світ будується в ньому за парадигмою жіночого начала буття».<sup>4</sup> Мабуть, тому звично стрічатися у творах Н.Панчук з парками, Музою, Кліо, праматір’ю Євою, котрі є активними учасницями поступу, а часто його жертвами, навіть якщо про це йдеться в іронічній версії: «Прогрес як Бог –/ ледь що – карає,/ і з раю люто виганяє, /із Євіних зірвавши дочок/ останній фіговий листочек...»

Прив’язаність Надії Панчук до рідної землі, неабиякий хист спостерігача за явищами природи та її підопічними відкривають письменниці дорогу до пізнання софійного начала життя,<sup>5</sup> отже до мудрості, що в поезії означає занурення у філософські смисли.

<sup>4</sup> Кримський, С. Б. Під сигнатуру Софії / Сергій Кримський. – К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2008. – С. 28.

<sup>5</sup> Там само. – С. 12.

У колі стихій софійність символізує також землю. І її письменниця простежує не лише як життедайну енергію, а й як останній прихисток для сущого («*Земля відверта:/ І це загою./ Усе згодиться для перегною*»). Так, у виявах різних фіксується й повітря – від павітру до несамовитого вітру («*Вітри землі такого накричали –/ любов і та нахмарила чоло*»); вода – від легкого дощу, повені до застиглого озера («*i озеро між нами/ лежить скляним мечем*»); вогонь – від сонячних зайчиків до блискавки («*Зійшлися дві хмари – / блискавку вродити. Їм байдуже – / громить чи не громить*»). Поетеса вимальовує повну амплітуду «роботи» стихій і це виказує не лише осмислення нею взаємозв'язків у природі, а й стає ключем до розуміння вічних законів буття, відчування широті або фальшу в оточенні, і відкриття містків-сполучень між своїм берегом і Космосом.

Налаштованість на гармонійність партитур зі Всесвітом виявляється у творах Надії Панчук через її настійне звертання до музичних термінів, жанрів, інструментів, народних пісень, які пронизують наскрізно як поетичні, так і прозові твори (скажімо, новелу «Долиною жито», зб. «Двоє у багряному саду», 2011). Увагу привертає присутність звуку у самих текстах – спів птаха, хору, музика оркестру, шум вітру, і, нарешті, людський голос, що закарбовується у пам'яті назавжди, хоч почутий у живому спілкуванні, хоч у слухавці телефону. Коли ж потрібно щось сховати надійно, то знову звук приходить на допомогу:

*Не вимовлю,  
у сні не назову,  
ні на землі,  
ні в пеклі,  
ні на небі  
твоє ім'я  
не відділю від тебе...  
Нехай його  
навік сховає звук.*

Небесні струни наче мають владу над оприявленим створеним світом та його долею, вписуючи їх у вселенські мелодії. Для ліричної героїні Н.Панчук «усе життя прочитано з листа», як колись,

співаючи у шкільному хорі, слідувала нотному рядку партії. Ця відданість «листу» є своєрідним визнанням долі-наперед-визначеної, яка завжди нашіптувала: «*Тримайся! Я є!/ А більше нічого/ не бійся!*». Містерія пошуку долі, тривалі дискусії «справедлива» вона чи ні, – окрема ланка літератури всіх часів. Як підсумовує С. Кримський, «проблема долі дає наочне свідчення того, що сутність та існування людини не збігаються... Людина ... завжди є єдністю того, чого вона хоче, що вона може і що вона робить».<sup>6</sup>

Коли йдеться про пасіонарні стани в житті людини, надзвичайно важливо дотримуватися виваженості та етики висловлювання. Такий тон розмови, сповідуваний людиною, виявляє її благородство душі на противагу босяцькому сплаву нутра, про що, до речі, тонко підмічено письменницею в оповіданні **«Щоб не з порожніми руками»**: мама, йдучи в гості з нестриманою дитиною, пропонує їй: *«Тримай себе в руках»*. Дівчинка запитує: *«Чому?»* Й дістає вичерпну відповідь: *«А щоб не йти до людей з порожніми руками»*. Етичність висловлення є важливою ознакою творчості Надії Панчук. Тож коли йдеться про суспільство, його негативні вияви, письменниця теж тримається етики слова, чітко усвідомлюючи взаємозв'язок між словом і його символом, бо ж слово, яке «перестає випромінювати благодать»,<sup>7</sup> сіє довкола себе тлін, а не вічний Логос. У разі негації подій чи надстраждань письменниця вдається до іронії, бо її флер універсальний – висловлюється ставлення до подій, але не забирається перспектива життєтворення, отже людина захищена.

*Час із часом  
нині не вітається...  
Маєш камінь –  
підійми і кинь.*

*I таке зі словом  
... відбувається –  
аж верба пригадує  
латинь.*

Доля нинішнього українського віку підказує, що нашу спільноту потрібно б спонукати до плекання слова, духу, розуму, моральних

<sup>6</sup> Кримський, С. Б. Під сигнатурую Софії / Сергій Кримський. – К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2008. – С. 43.

<sup>7</sup> Там само. – С. 32.

констант, тобто – до мудрості, що «виступає як своєрідна «досвідченність» ... різновид етичної свідомості, що орієнтована на розуміння основ життя».<sup>8</sup> І твори Надії Панчук сиплють золотим пилом слова на попіл сьогоднішніх днів.

А де ж сучасна «Ars poetica», запитує в одноіменному вірші поетеса? Колись же «*стадіонів їй бувало мало.../Тепер чомусь агукає собі, неначе все і всім/ уже сказала*». Не йдеться тут про повернення в минуле (ми ж згадуємо виступи письменників-шістдесятників перед прихильниками поезії, що заповнювали стадіони) чи залюблення у те, що було, а лише констатація і натяк: чому нині поезія «агукає»? Бо ж потрібно багато зусиль: волі самої особистості та вихователів-вчителів, аби навчити людину розмови. Не несесера лексем і фраз, аби їх вкладати у рими, а добротного слова, заснованого на ґрунтовних знаннях, культурі, глибини висловлювання. Звісно, «агукати» набагато простіше. Однак, коли припустити слушність думки, що «мистецтво відтворює дійсність в її можливості»,<sup>9</sup> то перспектива перебування у постійному віці дитяти малоприваблива. Та й потреба розмови назріла.

Художній світ Надії Панчук вражає делікатністю, точністю слова, дотриманням наголосів, дисципліною думки, стрункістю ритмомелодики. Мініатюра, яку часто обирає письменниця собі в товаришки (репліки, монологи, епіграми, епітафії, інтарсії, етюди, оповідання, поезія в прозі), саме її гартує ясність висловлювання. Таким чином, її набуток являє гармонійний сплав змісту і форми. Можливо – це магія музики у письменах Надії Панчук, де природа та час – є нотними станами, на яких доля пише мелодію для правої і лівої руки.

Творчість Надії Панчук, проросла, звісно, із українських національних зерен, але сприйняття природи «мірою всіх речей», пронизування поезії звуком і благоговійне ставлення до нього, дотримання

---

<sup>8</sup> Кримський, С. Б. Під сигнатуру Софії / Сергій Кримський. – К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2008. – С. 79.

<sup>9</sup> Там само. – С. 81.

неодмінного етичного компоненту, тяжіння до мініатюри «нанизаних рядків», часто з неочікуваним фіналом, зближує її твори з літературами Сходу. Водночас, ці складові підсилюються настійним інслюванням автора до античності та європейських традицій, що вказує на поєднання у її доробку епох, культур, прагнень людства у різних історичних та географічних координатах, а разом з тим є невним результатом тієї світоглядної системи середини ХХ століття, коли людство Землі відчуло себе у «спільному човні».

Надія Панчук відкрита до зовнішнього світу – не лише у формуванні власного стилю, але й через пізнання творчості колег. Тож нині в її доробку переклади поезії з польської Віслави Шимборської, Агнешки Осецької, Галіни Посвятовської, Єви Бялоус, Маріанни Ольшевської, Марії Павліковської-Ясножевської, Владислава Броневського. А книга лірики Надії Панчук **«У щілині між століттями»** (2009) перекладена словацькою мовою Юраєм Андрійчиком...

...Останній із символів шестиidenня – здобуття душі, осяяної духом, – тісно пов’язаний, для ліричної героїні Н.Панчук, із здобуттям мудрості, що сама по собі є синтетичним утворенням «етичної духовності, оракульським проріканням глибин буття, бачення яких відкриває вищі цінності праведного життя»,<sup>10</sup> і набувається нею через випробування двох кохань, *«сирітство душ, і ранку свіжий чай»*; *«гірке й зелене наше літо»*, яке *«час на жарт чомусь позолотив»*; відчуваючи як *«дvi нeжданнi бджоли/ твого погляду/ летять i летять/ за мною/ крiзь павутину/ лiт»*, бо ж:

*Xiба важливо – разом чи окремо?  
Ми – двi сторiнки  
в спаленiй книгарнi...*

Високі ноти кохання, що переживає людина, дають, як і в реальному співі, непомірне навантаження на серце, що й пробуджує душу, осяює подальше життя, уможливлює ширший погляд на світ і його взаємозв’язки, спонукаючи і до смиреності перед видимим світо-

---

<sup>10</sup> Кримський, С. Б. Під сигнатурую Софії / Сергій Кримський. – К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2008. – С. 79.

влаштуванням, і до самостійності в сюжетобудуванні власної долі, коли вдається «перетворити свою долю у призначення».<sup>11</sup> Останнє й пропонує своїй ліричній героїні Надія Панчук, коли та обирає волю: «*Ні з чим я тебе не зрівняю, / моя таємниця, / свободо моя, / ніким не відібраний раю*», бо ж, підказує вона нам далі, «*буття – неволя/ й звільнення від неї*». Бути причетною до процесу творення і не стати персонажем «всесвітньої драми духу»<sup>12</sup> – неможливо. Але тільки так вдається бути переможеною Словом і подивитися на Універсум його очима:

*Коли летить з колодок час  
під планетарним буревієм,  
вервочка слів тримає нас,  
як лиши вона тримати вміє.*

І тільки Слово здатне втримати людство в межах мудрості буття...

...І благословиться на день сьомий...

*Олександра Ігнатович*

---

<sup>11</sup> Кримський, С. Б. Під сигнатурою Софії / Сергій Кримський. – К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2008. – С. 53.

<sup>12</sup> Там само.

# Надія Панчук: стоп-кадри



З мукачівськими  
колегами-бібліотекарями,  
1977 р.



На відкритті  
меморіальної  
дошки  
на будинку  
письменника  
Михайла  
Томчанія,  
1979 р.

Презентація збірки «Vixi», 1997 р. Відповіальність з автором розділили літературознавець Наталія Вигодованець, письменник Фелікс Кривін, поет Василь Густі.



Презентація збірки “Місця надій”, 2005 р. Петро Скунць був і доброзичливим, і дотепним — як завжди. Тоді ще ніхто не знов, що це — назавжди.



На вечір пам'яті поета і журналіста Василя Ігната зібралися його давні колеги, 2015 р.

Двомовний  
поетичний дует  
з польською  
гостею  
Маріанною  
Ольшевською,  
2010 р.



ЗАКАРПАТСЬКА ОБЛАСНА  
УНІВЕРСАЛЬНА НАУКОВА  
БІБЛІОТЕКА ім. Ф. ПОТУШНЯКА

м. Ужгород, просп. Свободи, 16



Фото на згадку з Марією  
Чендей, гостинною  
господинею і хранителькою  
пам'яті свого знаменитого  
чоловіка. Праворуч поетеса  
Христина Керита, 2012 р.



Горе об'єднує — закарпатські та львівські письменники зібралися, щоб віддати  
останню шану Петру Скунцю. Душа поета, що витала тут, у приміщенні Спілки,  
закликала згадувати не сумне, а веселе — його іскрометні епіграми, розіграші,  
жарти, 2006 р.



“Діалог двох культур” у музеї Юліуша Словацького (м. Кременець на Тернопільщині), 2010 р. Саме на цьому місці, як розповів кременецький журналіст і фотохудожник Юрій Левандовський, Саломея Словацька писала листи своєму славетному синові.



З гостею зі Львова  
і шанувальницею  
Ужгорода поетесою  
та мистецтвознавцем  
Ярославою Павличко,  
2012 р.



Під надійною  
парасолькою  
Галини Акулової  
на фестивалі,  
присвяченому  
А. Ерделі,  
у с. Загаття  
на Іршавщині,  
2011 р.

# БІБЛІОГРАФІЯ

## Окремі видання

1980

1. **На обрї – гори** : поезії / Н. Панчук ; худ. Н. С. Пономаренко ; вступ. слово П. Скунць ; ред. В. Т. Дзьоба. – Ужгород : Карпати, 1980. – 64 с.

**Рец.** : Густі, В. Горам – бути високими / В. Густі // Молодь Закарпаття. – 1980. – 12 квіт. ; Афанасьев, А. Перша висота / А. Афанасьев // Закарпат. правда. – 1980. – 20 квіт. ; Балега, Ю. В одежі слова – вогонь і половина / Ю. Балега // Закарпат. правда. – 1980. – 10 серп. ; Марцінко, Б. Надія Панчук. “На обрї – гори” / Б. Марцінко // Дніпро. – 1980. – № 8. – С. 157-158. ; Чернихівський, Г. Обрї пошуку / Г. Чернихівський // Ровесник. – 1983. – 21 трав.

1985

2. **Ранкові поїзди** : поезії / Н. Панчук ; ред. Т. В. Лісун ; худож. ред. В. О. Томашевський. – Ужгород : Карпати, 1985. – 56 с.

**Рец.** : Ференц, Н. Ознаки зростання / Н. Ференц // Молодь Закарпаття. – 1986. – 19 квіт. – С. 4.

1993

3. **Заповідний ліс** : цикли віршів / Н. Панчук ; худож. оформлення М. Рогаля ; ред. Г. М. Курій. – Ужгород : Бокор, 1993. – 114 с.

**Рец.** : Кудрявська, Л. “Той, хто живі посіє звуки...” / Л. Кудрявська // Вісті Ужгородщини. – 1993. – 31 серп. – С. 4. ; Вигодованець, Н. “Заповідний ліс” Надії Панчук / Н. Вигодованець, Т. Кобаль // Срібна Земля. – 1994. – 22 січ. – С. 14.

## 1997

4. **Vixi** : сюїта віршів з шести частин / Н. Панчук ; худож. оформлення О. Долгош ; худож. М. Рогаль ; гол. ред. Г. М. Курій. – Ужгород : Закарпаття, 1997. – 124 с.

**Рец.** : Тімков, М. Знайомство з книгою / М. Тімков // Срібна Земля-Фест. – 1997. – 6-12 листоп. – С. 14. ; Зварич, Г. “Vixi” Надії Панчук / Г. Зварич // Молодь Закарпаття. – 1998. – 11 квіт. – С. 5. ; Вигодованець, Н. “До чого й справді суперечний світ” / Н. Вигодованець // Новини Закарпаття. – 1998. – 26 лют. – С. 6.

## 2000

5. **Дика пряжа** : вірші 1997–2000 років з п'яти зошитів / Н. Панчук ; худож. оформлення О. Долгош ; відповідь за вип. О. Бреза ; редакція О. Козоріз. – Ужгород : Мист. Лінія, 2000. – 104 с. : іл.

**Рец.** : “Дика пряжа” Н. Панчук // Орбіта-логос. – 2000. – 23 листоп. – С. 2. ; Лазоришин, І. ...І прокинулась зрілим колоссям / І. Лазоришин // Срібна Земля. – 2000. – 25 листоп. – С. 13. ; “Що наснували ви, човники днів?..” // Орбіта-логос. – 2000. – 30 листоп. – С. 14. ; Поетична філософія виважена і колоритна // Фест. – 2000. – 30 листоп.-6 груд. – С. 14. ; Гаврош, О. “Як мало рим до слова “правда” і як багато – до слова “брехня” / О. Гаврош // Ужгород. – 2000. – 2 груд. – С. 12. ; Вигодованець, Н. “І розсипався грім, як гнів – Знак для іншого покоління” / Н. Вигодованець // Дукля. – 2001. – № 3. – С. 74-76.

## 2003

6. ...тільки завтра... : цикли-інтерсії : [поезії] / Н. Панчук ; худож. оформлення Н. Пономаренко ; худож. М. Рогаль ; фот. М. Дорогович ; редакція О. Козоріз. – Ужгород : Мист. Лінія, 2003. – 104 с. : іл.

**Рец.** : Лазоришин, І. Поетичні інтерсії / І. Лазоришин // Срібна Земля. – 2003. – 22 лют. – С. 13. ; Мацо, М. “Тільки завтра” – правда про “тепер” / М. Мацо // Закарпат. правда. – 2003. – 27 лют.-5 берез. – С. 12. ; Світогляд. – 2003. – 1 берез. – С. 2. ; Ужгород. – 2003. – 1 берез. – С. 12. ; Сопко, Н. Нова книга Надії Панчук / Н. Сопко // Вечір. Ужгород. – 2003. – 6 берез. – С. 4.

## 2004

7. **Різні наголоси** : [поезії] / Н. Панчук ; худож. оформлення Н. Пономаренко ; витинанки М. Рогаля ; редакція О. Козоріз. – Ужгород : Мист. Лінія, 2004. – 104 с. : іл.

**Рец.** : Вигодованець, Н. Ще одна творча удача Надії Панчук / Н. Вигодованець // Срібна Земля. – 2004. – 11 груд. – С. 14. ; Гармасій, І. Не кажіть мені

тостів : "Різні наголоси" знайшли відображення у новій зб. Н. Панчук / І. Гармасій // Світогляд. – 2004. – 11 груд. – С. 10. ; Кешеля, Л. Червоношкіра прориця / Л. Кешеля // Ужгород. – 2004. – 11 груд. – С. 12. ; Хаятова, А. Надіїні наголоси / А. Хаятова // Закарпат. правда. – 2004. – 11-17 груд. – С. 12. ; Вашкеба, І. Світ мудрих думок / І. Вашкеба // Новини Закарпаття. – 2005. – 25 січ. – С. 8.

## 2005

8. **Місця надій** : вірші з чотирьох циклів / Н. Панчук ; передм. Н. Вигодованець ; худож. оформлення Н. Пономаренко ; худож. М. Рогаль ; ред. О. Козоріз. – Ужгород : Мист. Лінія, 2005. – 124 с. : іл.

**Рец.** : Любка, А. Місця поетичних знахідок / А. Любка // Карпат. голос. – 2005. – 10-16 груд. – С. 8. ; "І раптом ввісь – "Джелем, джелем" // Романі Яг. – 2005. – 28 жовт. – С. 9.

## 2006

9. **Стоп-кадри** : нові вірші-мініатюри / Н. Панчук ; худож. оформлення Н. Пономаренко ; худож. М. Рогаль. – Ужгород : Мист. Лінія, 2006. – 124 с.

**Рец.** : Доля, А. Знайомтесь: його величність час / А. Доля // Закарпат. правда. – 2007. – 13-19 січ. – С. 14. ; Вигодованець, Н. "Вольному воля буває тяжка". Щоденник одного року – від осені до осені Надії Панчук / Н. Вигодованець // Новини Закарпаття. – 2007. – 20 лют. – С. 8. ; Деяк, Л. "Стоп-кадри" / Л. Деяк // Ужгород. – 2006. – 16 груд. – С. 12. ; Кузьминський, В. Поетичний календар: зупинити мить / В. Кузьминський // Трибуна. – 2006. – 16 груд. – С. 3.

## 2009

10. **Притулок простору** : [поезії] / Н. Панчук ; худож. оформлення І. Осадчої ; худож. М. Рогаль ; ред. О. Козоріз. – Ужгород : Мист. Лінія, 2009. – 104 с. : іл.

**Рец.** : Простір знайшов притулок у книзі // Фест. – 2009. – 2-8 квіт. – С. 14. ; Дяченко, Н. Десята книжка. Друга зустріч / Н. Дяченко // Ужгород. – 2009. – 11 квіт. – С. 12. : фот.

11. **У щілині між століттями = V štrbine medzi storočiami** : [вибр. поезії] / Н. Панчук ; пер. словац. Ю. Андрічик ; передм. Т. В. Ліхтей ; худож. оформлення Н. Пономаренко. – Ужгород : Мист. Лінія, 2009. – 188 с. – Текст укр. та словац. мовами.

**Рец.** : Яцканин, І. Постійно в гущі життя / І. Яцканин // Нове життя. – 2010. – № 17-18. – С. 4.

## 2010

12. Скоромороз : [поезії] / Н. Панчук ; іл. М. Рогаль ; ред. Л. Мельник. – Ужгород : Вид-во Олександри Гаркуші, 2010. – 80 с. : іл.

*Рец.* : Ващеба, І. М. «Сувора простота, що слова зайвого в свої рядки не прийме...» / І. М. Ващеба // Європа-центр. – 2010. – 26 листоп. – С. 14. : фот. ; Дяченко, Н. Скоромороз та інші квіти. В саду поезії Надії Панчук / Н. Дяченко // Срібна Земля. – 2010. – 26 листоп. – С. 11. : фот. ; Нейметі, М. Коли мандарини були тільки святом / М. Нейметі // Новини Закарпаття. – 2010. – 12 листоп. – С. 4.

## 2011

13. Двоє у багряному саду : [мала проза] / Н. Панчук ; худож. М. Рогаль ; ред. Л. Мельник. – Ужгород : Вид-во Олександри Гаркуші, 2011. – 88 с. : іл.

*Рец.* : Нейметі, М. Надія Панчук та її війна : ужгород. поетеса прийшла до читача з кн. доброї прози / М. Нейметі // Новини Закарпаття. – 2012. – 28 січ. – С. 21.

## 2012

14. Конспект свободи : [цикли віршів] / Н. Панчук ; ред. Л. Мельник. – Ужгород : Вид-во Олександри Гаркуші, 2012. – 100 с. : іл.

*Рец.* : Чужа, О. Свободу можна конспектувати, доводить Надія Панчук / О. Чужа // Фест. – 2012. – 5-11 жовт. – С. 14.

## 2013

15. Між Карпатами і Татрами. – Вип. 21 : Поезія Надії Панчук у словацькому перекладі Юрая Андрічика / Н. Панчук ; упоряд. Т. В. Ліхтей ; пер. словац. Ю. Андрічик. – Ужгород : Поліграфцентр “Ліра”, 2013. – 80 с. – Текст укр., словац. мовами.

## 2014

16. Справжнє кіно : [мала проза] / Н. Панчук. – Ужгород : Вид-во Олександри Гаркуші, 2014. – 92 с. : іл.

# Добірки в колективних збірниках

1977

17. “Все вічне і нове...” ; “Не знаю...” ; “В чім таїна буття?..” ; “Все зіткане із протиріч...” ; “І світ став Все світом...” ; І стане дощ рожевою росою ; “Природа діє, як митець...” ; “Здоров був, ліс!” : [вірші] / Н. Панчук // Суцвіття : творчість молодих / упоряд. О. М. Коробко. – Ужгород : Карпати, 1977. – С. 32-34.

1978

18. “По війні і смертях...” ; “Живете в чеканні...” ; “Вся весна...” ; “Зелений світ...” ; “В якім житті...” ; “Вже був цей ранок...” ; “Дія третя...” ; “Зима чаклувала...” ; “Той чарівний спектакль...” : [вірші із циклу “Невидимі світила”] / Н. Панчук // Калиновий спів : творчість молодих / упоряд. П. Скунць. – Ужгород : Карпати, 1978. – С. 24-26.

1979

19. “Вы знаете, каким бывает счастье?” ; “В чем тайна бытия?” ; “Белый цвет осыпают сады” : [вірші] / Н. Панчук ; пер. В. Топоров // Вдохновение : [сборник] / сост. Ю. Лопусов. – М. : Мол. гвардия, 1979. – С. 226. – Текст рос. мовою.

20. “Мій світлий світе...” ; Біля монумента в Олеську ; І знозу день ; “Видзвонювали...” ; “І нас торкнувся...” ; “Чого він праг?..” : [вірші із циклу “На білім полі”] / Н. Панчук // Молодий день : творчість молодих / упоряд. П. Скунць. – Ужгород : Карпати, 1979. – С. 40-43.

1984

21. Світанок року ; Зійти на верх : [вірші] / Н. Панчук // Поезія. – Вип. 2. – К., 1984. – С. 49.

1988

22. На мартовской перекличке ; “Семью и силы – все война скосила...” ; Два поля перед нами ; “Прошло...” ; “За окном ли, в памяти моей...” : [вірші] / Н. Панчук ; пер. рос. И. Инов // Инов,

Игорь. Рукопожатие в Карпатах : стихи / И. Инов ; худож. Н. Лесько. – Ужгород : Карпати, 1988. – С. 21-24. – Текст рос. мовою.

## 2002

23. “Спасибі сну...” ; “Що це – пастка чи пустка?..” ; “Нам зустрічей лишилось небагато...” : [вірші] / Н. Панчук // Ніжність : антол. сучас. жіночої лірики Закарпаття / уклад., авт. передм. Т. Ліхтей. – Ужгород : Мист. Лінія, 2002. – С. 81-82.

24. “Dávnost’sa zrazila ako prach...” ; “Priepast’ mrazivého rána...” ; “Lenivý sneh...” ; “Hrúbku priezračného rána...” : [вірші] / Н. Панчук ; пер. словац. Н. Гоголева // Між Карпатами і Татрами : зб. поет. пер. студентів-словакістів Ужгород. нац. ун-ту. – Вип. 1 / упоряд. Т. Кобаль. – Ужгород : Мист. Лінія, 2002. – С. 51-45. – Текст словац. мовою.

## 2003

25. [Вірші] / Н. Панчук // Закарпатська поезія ХХ століття : антологія / заг. упоряд., передм. В. Густі. – Ужгород : Закарпаття, 2003. – С. 304-309. – (Серія Красне письменство Закарпаття).

26. Я поспішаю жити ; Природа міниться в лиці ; На старому цвінтари : [вірші] / Н. Панчук // Жупанин, Степан. Верховиночка : літ. рідного краю : у 2-х кн. Кн. 2 : навч. посіб. для учнів 7-9 кл. загальноосвіт. шк., 3-5 кл. гімназій, ліцеїв і колегіумів Закарпаття / С. Жупанин. – К. : Рута, 2003. – С. 57-58.

## 2004

27. “У чаші міста...” ; “Дарую вечір...” ; “На вулицях...” ; “Таке це століття круте” ; “Вже горнеться присмерк...”; Пам’яті зрубаного саду ; “Колінкують будинки” ; Етюд з телевежею ; “Рожеві стільники” ; “...Незнане місто...” ; “Це – місто свята” ; “Заниділи від смогу спориши...” ; Не треба нікуди їхати...” : [вірші] / Н. Панчук // Вежа : [зб. поезій] / уклад Т. Ліхтей ; худож. оформлен. Н. Пономаренко. – Ужгород : Мист. Лінія, 2004. – С. 13-21.

## 2008

28. Мемуари дядька Родіона : [оповідання] / Н. Панчук // Сила малого : антол. сучас. малої прози. – Луцьк : Твердиня, 2008. – С. 109-110.

## 2011

29. “...От і спливло в історію...” ; Розмова про дискурс бароко ; “Верглій мій...” ; Нам у спадок : [вірші] / Н. Панчук // Діалог двох культур = Dialog dwóch kultur. – Річник V, зошит 1 : V міжнародні зустрічі музейників. VII міжнародні зустрічі літераторів. VII міжнародні зустрічі науковців, [Кременець, 3-7 верес. 2010 р.]. – Варшава, 2011. – С. 238-242. : портр.

## Твори, надруковані в періодичних виданнях

### 1978

30. “Не знаю, чи закон, чи відчуття...” ; “В чім таїна буття...” ; “Господарями будьмо на землі...” ; “Ніч яка!” ; “Ви знаєте, яким буває щастя?.. ” ; “Яка екзотика!..” ; “Напінуто вже розлуки лук...” : [вірші] / Н. Панчук // Дніпро. – 1978. – № 7. – С. 7-8.

### 1982

31. В музеї революції : [вірші] / Н. Панчук // Дніпро. – 1982. – № 7. – С. 16-17.

### 1986

32. “Нам жить і жити” ; “Жив-був собі на світі чоловік...” ; “Набутки прогресу...” ; Дитячий спогад ; Присвята сусідці-фронтовичці ; “Коли цвітуть захмелено сади...” ; “Гримлять над світом...” : [цикл віршів] / Н. Панчук // Жовтень. – 1986. – № 10. – С. 8.

### 1987

33. “Вечірня зоря...” : [вірш] / Н. Панчук // Молодь Закарпаття. – 1987. – 14 берез. – С. 3.

## 1988

34. Він народився... ; Під Берестечком ; Гефест ; В однім провінційнім театрі : [вірші] / Н. Панчук // Прапор. – 1988. – № 11. – С. 119-121.

## 1990

35. Матері непрохана слізоза... : [цикл віршів] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 11 серп. – С. 3.

36. “Невже це природа народу?..” : [вірш] / Н. Панчук // Вісті Ужгородщини. – 1990. – 14 лип. – С. 3.

37. Рік білого коня ; В кінці століття ; Над сучасним перекладом літопису ; Заповідний ліс ; Над старовинними фотографіями ; В архіві : [вірші] / Н. Панчук // Молодь Закарпаття. – 1990. – 14 квіт. – С. 8.

38. Régi idők krónikája fölött ; Védetterdő : [versek] / N. Pancsuk ; ford. A. Tárczy // Ung-vidéki Hírek. – 1990. – nov. 7. – O. 6. – Текст угор. мовою.

## 1991

39. “Йдемо по колу, як колись...” ; “Мов люстри гіантські – каштани...” ; “Хто ми?” ; “Чи попереду мрій...” ; “Одне спливло, а те – перегоріло...” : [вірші] / Н. Панчук // Карпат. край. – 1991. – 15 жовт. – С. 12.

40. Századvég : [vers] / N. Pancsuk // Ung-vidéki Hírek. – 1991. – febr. 5. – O. 4. – Текст угор. мовою.

## 1992

41. Зозулин цвіт ; Душа щенятком щулиться... ; В гості до Кліо : [вірші] / Н. Панчук // Карпат. Україна. – 1992. – 6 серп. – С. 8.

42. У царстві пернатих : казка / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1992. – 7 лип. – С. 4.

## 1993

43. Заповідний ліс : [добрка з віршів із кн. “Заповідний ліс”] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 1993. – 14 серп. – С. 6.

44. Монолог Прометея : [вірш] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1993. – 14 серп.

45. “Пропадає вода в криницях...” ; Заповідний ліс ; “Уже відцвів сердечник і ласкавець” ; “Ліс не повірив приписам судьби...” ; “Всевладний Хронос...” ; “Коліями від ідей та сліз...” : [вірші] / Н. Панчук // Карпат. Україна. – 1993. – 22 лип. – С. 8.

46. Струни вічних оркестрів : [вірші] / Н. Панчук // Дзвін. – 1993. – № 4-5. – С. 4.

47. Тайнопис зими : [лірика] / Н. Панчук // Вісті Ужгородщини. – 1993. – 25 груд. – С. 4.

### 1995

48. В день журавлиногого літа ; Краплина світанку : [вірші] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1995. – 5 груд. – С. 4.

49. З циклу “Журавлине літо” : [вірші] / Н. Панчук // Вісті Ужгородщини. – 1995. – 25 листоп. – С. 4.

50. Луни і руна : [цикл віршів] : “Зеленіє зжитого руїна...” ; “Пелюстка свічки...” ; “Сфумато вечірнього саду...” ; “Як не коротшає день...” ; “Душа під старість...” ; “Скільки сил надарено пропало...” ; “Тут у замку фортечнім...” ; “Скільки зим, снігурі...” ; “Відлягло од вікон і душі” ; “Що то за дивний край...” / Н. Панчук // Тиса. – 1995. – № 1-2. – С. 39-40.

51. “Сполоханим птахом зривається час...” : [цикл віршів] / Н. Панчук // Молодь Закарпаття-реформа. – 1995. – 25 листоп. – С. 4.

### 1996

52. Не нами створені світи : [цикл віршів] / Н. Панчук // Орбіталогос. – 1996. – 15 серп. – С. 12.

### 1998

53. Гінкго : [оповідання] / Н. Панчук // Віночок. – 1998. – № 3. – С. 21.

54. Магнолія : [оповідання] / Н. Панчук // Віночок. – 1998. – № 7-8. – С. 26.

55. На березі сивого озера : [цикл віршів] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 1998. – 26 лют. – С. 6.

56. Тис : [оповідання] / Н. Панчук // Віночок. – 1998. – № 4. – С. 10.

## **1999**

**57. На Ужі :** [оповідання] / Н. Панчук // Віночок. – 1999. – № 5-6. – С. 21.

## **2000**

**58. Пам'яті матері :** [вірш] / Н. Панчук // Срібна Земля. – 2000. – 23 груд. – С. 13.

## **2002**

**59. “Ми знов зійшлися у міській глоті...” :** [вірш] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 2002. – 7 берез. – С. 14.

**60. “...тільки завтра...” :** [цикл віршів] / Н. Панчук // Срібна Земля. – 2002. – 14 верес. – С. 7.

**61. Услід журавлиному лету :** [вірш] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 2002. – 14 листоп. – С. 6.

## **2004**

**62. “Що не день, то капризи погоди...” :** [вірші із зб. “Різні на-голоси”] / Н. Панчук // Срібна Земля. – 2004. – 2 черв. – С. 14.

## **2005**

**63. Соснові любоші :** [вірш] / Н. Панчук // Дзвін. – 2005. – № 2. – С. 15.

## **2006**

**64. “Ліс наїжачив підшерсток трави...” :** [вірш] / Н. Панчук // Березіль. – 2006. – № 9. – С. 131.

## **2007**

**65. ...Час цій добі іще присуд не виніс... :** [поезії] / Н. Панчук // Екзиль. – 2007. – № 10-12. – С. 25-26. : портр.

## **2009**

**66. [Вірші] /** Н. Панчук // Літ. Львів. – 2009. – № 8. – С. 11-12. : портр.

**67. День пам'яті :** [поезії] / Н. Панчук // Дзвін. – 2009. – № 1. – С. 14-15. : фот.

## **2010**

**68. Зелені острови ; Роман-буфетник, він же Поштар ; Дотик ; Серпень 1968 ; Гнідий і Лася :** [оповідання] / Н. Панчук // Дукля. – 2010. – Рік вид. 58. – № 5. – С. 26-30. : портр.

**69. Роман-буфетник, він же Поштар ; “...А кунинці-клинці пекли жабу в ринці!” : [оповідання ; в т. ч. коротко про авторку] / Н. Панчук // Літ. Львів. – 2010. – № 9. – С. 10-11.**

## **2 0 1 1**

**70. Літа – як луна ; Хор переможців ; З циклу “Навіть...” : [цикли віршів] / Н. Панчук // Дзвін. – 2011. – № 3. – С. 21-23. : портр.**

## **2 0 1 4**

**71. Самозречено день процвісти ; Неслухняні думки : [цикли віршів] / Н. Панчук // Дзвін. – 2014. – № 5. – С. 11-13. : портр.**

## **2 0 1 5**

**72. А був же день – з рукою біля серця... : вірші / Н. Панчук // Укр. літ. газета. – 2015. – 16 січ. – С. 11. : портр.**

**73. Гойдалка на ділових воротах : [оповідання] / Н. Панчук // Дукля. – 2015. – Рік вид. 63. – № 2. – С. 32-34. : портр.**

# **Перекладацька творчість**

## **2 0 0 8**

**74. Кудрявська, Л. Amore : [оповідання] / Л. Кудрявська ; пер. з рос. Н. Панчук // Пес&Ко. – 2008. – № 4(9). – С. 36-37.**

## **2 0 1 0**

**75. Між Карпатами і Татрами : цикл “Постаті”. – Вип. 13 : Польська поезія в українському перекладі Надії Панчук / М. Павліковська-Ясножевська, М. Ольшевська ; укр. пер. Н. Панчук ; упоряд. Т. Ліхтей. – Ужгород : Поліграфцентр “Ліра”, 2010. – 64 с. – Текст укр., пол. мовами.**

## 2011

76. **Осецька, Агнешка.** Розбудить мене... : [вірш] / А. Осецька ; пер. з пол. Н. Панчук // Діалог двох культур = Dialog dwóch kultur. – Річник V, зошит 1 : В міжнародні зустрічі музейників. VII міжнародні зустрічі літераторів. VII міжнародні зустрічі науковців, [Кременець, 3-7 верес. 2010]. – Варшава, 2011. – С. 243.

77. **Шимборська, Віслава.** Музей ; Три найдивніші слова ; Дві мавпи у Брейгеля : [вірші] / В. Шимборська ; пер. з пол. Н. Панчук // Діалог двох культур = Dialog dwóch kultur. – Річник V, зошит 1 : В міжнародні зустрічі музейників. VII міжнародні зустрічі літераторів. VII міжнародні зустрічі науковців, [Кременець, 3-7 верес. 2010]. – Варшава, 2011. – С. 243-244.

## Публікації з проблем культури та літературознавства

### 1981

78. **Становлення** : [про творчість худож. Н. Пономаренко] / Н. Панчук // Ранковий клич : творчість молодих / упоряд. П. Скунць. – Ужгород : Карпати, 1981. – С. 79-80. : фот.

### 1982

79. **Дивен-світ mrії** : [П. Т. Гадар – працівниця б-ки] / Н. Панчук // Молодь Закарпаття. – 1982. – 27 квіт. – С. 3.

80. **Людина весняної вдачі** : [про О. А. Бардош, працівницю обл. б-ки для дорослих] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1982. – 25 лип. – С. 3.

### 1983

81. **Важко “Ластівці” злітати** : [проблеми культурного життя молоді Воловеччини] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1983. – 16 жовт. – С. 3.

82. **“Живу музикою...”** : [засл. працівник культури УРСР Й. Й. Гарчар] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1983. – 6 лют. – С. 3. : фот.

83. **Іван та Василь** : [артисти танцювальної групи засл. Закарпат. народ. хору І. Легеза та В. Піпаш] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1983. – 17 трав. – С. 4. : фот.

84. **Кабінетні пригоди каблука** : [реакція дирекції Мукачів. фабрики індпошиву та ремонту взуття на критич. виступ газети] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1983. – 24 лют. – С. 4.

85. **На київській сцені** : [про камерний оркестр обл. філармонії] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1983. – 22 листоп. – С. 4.

86. **Пора перших підсумків** : [про творчість худож. Н. Пономаренко] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1983. – 29 трав. – С. 3. : фот.

87. **Приїжджайте знову!** : [про обл. театр ляльок] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1983. – 12 серп. – С. 3.

88. **Сюжет для голки** : [про вишивальницю Й. А. Торбич] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1983. – 10 груд. – С. 4.

89. **Танцювати – завжди свято** : [про солістку танцювальної групи засл. Закарпат. народ. хору М. Белоєнко] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1983. – 14 січ. – С. 4.

## 1984

90. **Квартет щасливих** : [про виставку самодіяльних художників] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1984. – 20 трав. – С. 4. : фот.

91. **Лозянський музика** : [народний музика Й. Леньо] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1984. – 14 верес. – С. 4. : фот.

92. **Пора дозрівання** : [діяльність літ. студії при берегів. р-ній газ. “Червоний прапор”] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1984. – 22 лип. – С. 3.

93. **Рецепт молодості** : [про майстрів декоративно-прикладного мистецтва Олександра Торбича та його матері Йолани Торбич] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1984. – 20 трав. – С. 4. : фот.

94. **Ткалі з Берегів** : [мистецтво традиційного ткання у с. Береги на Берегівщині] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1984. – 5 лют. – С. 4. : фот.

**95. Хто осідлає Пегаса?** : [діяльність творчих об'єднань та гуртків Міжгірщини] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1984. – 21 жовт. – С. 3.

**96. Чому не колоситься “Нива”?** : [діяльність літ. студії при ужгород. р-ній газ. “Вогні комунізму”] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1984. – 11 берез. – С. 3.

### 1985

**97. Друге народження** : [про самодіяльну худож. А. Г. Федор з м. Ужгорода] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1985. – 11 січ. – С. 4.

**98. Кривин, Ф. Кратчайшее расстояние** : [беседа об участии Ф. Кривина в респ. фестивале мультфильмов / вела Н. Панчук] / Ф. Кривин // Закарпат. правда. – 1985. – 29 окт. – С. 4. – Текст рос. мовою.

### 1986

**99. На корабле знаний** : [Почекутова О. І. – бібліотекар, бібліограф] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1986. – 5 жовт. – С. 4. – Текст рос. мовою.

**100. Нарциси в місячному світлі** : [про подружжя самодіяльних худож. Федорченків] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1986. – 26 січ. – С. 3.

### 1987

**101. Гармонія на стороні добра** : [про піаніста Ужгород. обл. філармонії Ю. Кречковського] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1987. – 26 верес. – С. 4.

**102. Два портрети з голкою** : [про самодіяльних майстринь Х. Дубак та К. Блошенко] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1987. – 5 берез. – С. 4.

**103. Пам'яті В. Гренджі-Донського** : [про вечір, присвячений 90-річчю письменника] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1987. – 29 квіт. – С. 4.

**104. “Прошу надрукувати...”** : [огляд творів поетів-початківців] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1987. – 5 квіт. – С. 3.

**105. Слідкуйте за афішами!** : [про клуб творчої молоді при Ви-

ноградівському промкомбінаті] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1987. – 14 трав. – С. 4.

106. “Сонце російської поезії” : вечір-реквієм пам’яті О. С. Пушкіна проведений в обл. базовій профспілк. б-ці м. Ужгорода / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1987. – 12 лют. – С. 3.

107. У братньому колі : [розмова з учасниками Днів радян. літ. в Україні / вела Н. Панчук] // Закарпат. правда. – 1987. – 26 квіт. – С. 3.

108. Що може бібліотека? : [про роботу Сасів. б-ки-філ. Виноградів. ЦБС] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1987. – 16 серп. – С. 3.

### 1988

109. Гуслі, бубон і цимбали : [про фольклорний ансамбль Ужгород. муз. училища] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1988. – 14 трав. – С. 3.

110. Досвід любові : [про бібліотекаря – Славинець М. В.] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1988. – 22 лип. – С. 4. ; фот.

111. Зейкан, Ю. Звучить музика молодих : [Дні Східно-Словацького на Закарпатті] / Ю. Зейкан, Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1988. – 25 жовт. – С. 3.

112. Наш друг – Угорщина / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1988. – 3 квіт. – С. 3.

113. Прибутки і втрати : платні послуги в бібліотеках / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1988. – 24 верес. – С. 2.

### 1989

114. В одежі барв : [розвиток укр. мови] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1989. – 14 груд. – С. 4.

115. Господиня повнозвуччя : [про А. А. Турак, викладача образотворчого мистецтва і ритміки Ужгород. спец. шк.-інтернату для ненеочуючих дітей] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1989. – 5 верес. – С. 3.

116. До свята Кобзаря : [шевченківські читання в б-ках м. Ужгорода] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1989. – 3 лют. – С. 4.

117. У супроводі Лонта і Кобза : [про засід. клубу шанувальників угор. культури ім. Г. Дравої, який працює при від. літ. інозем.

мовами Закарпат. держ. обл. б-ки для дорослих] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1989. – 7 жовт. – С. 3.

118. **Чи легко бути читачем?** : [проблеми перебудови роботи б-к обл.] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1989. – 17 трав. – С. 4.

## 1990

119. **Бібліотека в бібліотеці** : [від. мистецтв в Закарпат. обл. універс. наук. б-ці] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 20 груд. – С. 2.

120. **Вечір пам'яті В. І. Свиди** / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 21 квіт. – С. 4.

121. **Гени учительства** : [мати і дочка – педагоги М. В. Грецька та Н. Ю. Корсак] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 11 листоп. – С. 4.

122. **“Душа невиспівана в мене...”** : [огляд творчості поетів-початківців] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 29 груд. – С. 3.

123. **З народних криниць** : [підсумки наук.-практ. конф. збирачів та популяризаторів фольклору Закарпаття на тему : “Творчість народу – оновлення країни”] / матеріал підгот. : Ю. Зейкан, Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 14 лют. – С. 4. : фот.

124. **Наша дума, наша пісня...** : [В. Жданкін – співак, кобзар, композитор] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 5 січ. – С. 4.

125. **Мова мистецтва – єдина** : [про Міжнар. фестиваль театрів для дітей говорять учасники фестивалю] / записала Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 13 жовт. – С. 4.

126. **Пам'ятник писанці** : [в т. ч. про вихід книги-альбому “Карпатські писанки”] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 15 квіт. – С. 3.

127. **Примхливий птах щастя** : [захист дипломів в Ужгород. училищі приклад. мистецтва] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 7 січ. – С. 4. : фот.

128. **Професія – бібліотекар** : [про О. А. Бардош – зав. від. МБА Закарпат. обл. універс. наук. б-ки] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 25 лют. – С. 2.

**129. Торба, повна казок** : [про Міжнар. фестиваль театрів для дітей] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1990. – 12 жовт. – С. 1. : фот.

**130. Шостак, В. Щоб жили мелодії предків** : [розмова із зав. відділом народ. мистецтва обл. краєзнав. музею / вела Н. Панчук] / В. Шостак // Закарпат. правда. – 1990. – 23 черв. – С. 4.

## 1991

**131. Барви-звуки Ніколауса Хіппа** : [про виставку творів художника з Мюнхена] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 5 січ. – С. 1.

**132. Бібліотеки не панікують** : [про наук.-практ. конф. “Сучасний читач і бібліотека”] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 11 груд. – С. 2.

**133. “Веселка серед бур”** : [художники В. Гресь та С. Маслов] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 30 берез. – С. 3. : фот.

**134. Григаш, Л. Конгрес на фоні барикад** : [про Конгрес Міжнар. асоц. бібл. орг. і установ – IFLA] / Л. Григаш, Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 5 верес. – С. 2.

**135. Дорога до храму** : [про творчість М. Зимомрі] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 1 листоп. – С. 2.

**136. Енергія добра** : [про відкриття в Ужгороді літ. музею Ш. Петефі] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 1 січ. – С. 4.

**137. “Здобув безсмертя чоловік...”** : [про відзначення 100-річчя з дня народж. О. І. Маркуша в Ужгород. облмуздрамтеатрі] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 5 листоп. – С. 2.

**138. Музика нам допоможе** : [співачки сестри Вікторія і Олена Ковальови] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 4 верес. – С. 4.

**139. Під захистом музи театру** : [другий міжнар. фестиваль “Інтертеатр”] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 30 жовт. – С. 4.

**140. Поезія як засіб виживання** : [імпровізований вечір поезії Й. Бродського] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 3 жовт. – С. 4.

**141. Торжество зупиненої миті** : [фотохудожник О. Попов] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 23 листоп. – С. 4.

**142. Чи легко бути чарівником?** : [С. Маслов – гол. художник Закарпат. облмуздрамтеатру] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 1 січ. – С. 3.

**143. Шукаємо таланти?** : [культурне життя Перечинщини] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 3 серп. – С. 4.

**144. Щасливий збирач** : [урочистості з нагоди 71-річчя створення на Закарпатті т-ва “Просвіта” та 120-річчя від дня народж. В. Гнатюка] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1991. – 14 трав. – С. 4.

## 1992

**145. Людина з планети добра** : Ернесту Контратовичу – 80 / Н. Панчук // Карпат. Україна. – 1992. – 20 трав. – С. 4.

**146. Сімейний дует** : [про збирачів нар. пісень і вишивок подружжя Мучичків] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1992. – 29 лют. – С. 3.

## 1993

**147. В глибині скла** : [вітражі художниці Л. Корж-Радько] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1993. – 4 берез. – С. 4. : фот.

**148. Гуцульський безконечник** : [фестиваль гуцульського народного мистецтва у Рахові] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1993. – 11 верес. – С. 4. : фот.

**149. Книги теж плачуть** : [крит. становище із збереженням кн. фондів, з забезпеченням умов праці персоналу і обслуговування читачів в Закарпат. обл. універс. наук. б-ці] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1993. – 1 черв. – С. 4.

**150. Копейко, В. Скільки поетів – стільки світів. “Круглий стіл” учасників міжнародного фестивалю-конгресу української поезії “Срібна Земля”** / В. Копейко, Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1993. – 25 трав. – С. 4. : фот.

**151. Перша сходинка на Парнас** : [вступні іспити в Ужгород. училище прикладного мистецтва ім. А. Ерделі] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1993. – 10 лип. – С. 4.

**152. Усміхнені диньки** : [про творчість художниці Анни Мигович] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1993. – 26 січ. – С. 4. : фот.

## 1994

153. Дві скрипки Фломена : [про скрипаля-віртуоза Ю. Фломена] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1994. – 1 жовт. – С. 4. : фот.

154. Живий у слові : [вечір пам'яті М. Томчанія] / Н. Панчук // Молодь Закарпаття. – 1994. – 21 лип. – С. 4.

155. Животворна глина : [про ужгород. худож. М. Росул та В. Віньковського] / Н. Панчук // Тиса. – 1994. – № 3-4. – С. 143-144. : фот.

156. Музика – мудрість і ліки : [про керівника ужгород. студії старовинної музики С. Тихоненка] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1994. – 17 груд. – С. 4.

157. Найкраща роль Лева Луцкера : [про ювілейний вечір актора, режисера і педагога Л. Луцкера] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1994. – 27 верес. – С. 1.

158. Перед вічністю предстаючи : [про худож. Н. Пономаренко] / Н. Панчук // Краянка. – 1994. – № 1. – С. 129.

159. Під спів циганської скрипки : обл. свято циган. творчості / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1994. – 2 лип. – С. 2.

160. Свинець для... кроликів : [відгук про новий підручник “Основи загальної екології”] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1994. – 27 верес. – С. 2.

161. Собача нота : [“собачий бум” в Ужгороді та його неоднозначні наслідки] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1994. – 10 груд. – С. 4.

## 1995

162. Золоте колесо П. Фелдеші : [вист. акварелей] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1995. – 14 січ. – С. 2.

163. Маestro та його смичкова сім'я : [В. Палій – скрипаль обл. муздрамтеатру] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1995. – 18 берез. – С. 3.

164. Сатирична газета “Сова” : маловідомі сторінки історії укр. сатир. періодики Закарпаття / Н. Панчук // Українська періодика: історія і сучасність : доп. та повідомл. третьої Всеукр. наук.-теорет.

конф. 22-23 груд. 1995 р. / Нац. акад. наук України, Львів. наук. б-ка ім. В. Стефаника, Наук.-дослід. центр періодики. – Львів, 1995. – С. 114-116.

165. **Світ книги і його проблеми** : післявілейні нотатки : [Закарпат. обл. універс. наук. б-ці – 50] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1995. – 7 жовт. – С. 2.

166. “**Тернистий щлях до храму**” : [відгук на вихід кн. І. Хланти “Тернистий шлях до храму”] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1995. – 17 січ. – С. 3.

167. “**Vita sine libertate nihil**” : [персон. вист. творів Е. Данієлович] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1995. – 11 лют. – С. 3.

## 1996

168. **З роду листоноші І. Фекете** : [до 75-річчя вченого-мовознавця І. Фекете] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1996. – 25 лип. – С. 4.

169. **На березі одвічної ріки** : [про худож. О. Долгош] / Н. Панчук // Зелені Карпати. – 1996. – № 1-2. – С. 173.

170. **Цей дивовижний світ** : [худож. М. Белень-Пуглик] / Н. Панчук // Закарпат. правда. – 1996. – 10 серп. – С. 4.

## 1997

171. **Довгожитель журналістики** : [ужгород. журналіст М. І. Бабидорич] / Н. Панчук // Українська періодика: історія і сучасність : доп. та повідомл. четвертої Всеукр. наук.теорет. конф. 1920 груд. 1997 р. / Нац. акад. наук України, Львів. наук. б-ка ім. В. Стефаника, Наук-дослід. центр періодики. – Львів, 1997. – С. 273-275.

## 1998

172. **Бібліотечні вісті** : [Закарпат. обл. універс. наук. б-ка] / Н. Панчук // Вісті тижня. – 1998. – 10 жовт. – С. 8.

173. **Випливати з виру щодення** : [про худож. Н. Пономаренко] / Н. Панчук // Срібна Земля. – 1998. – 19 верес. – С. 12.

174. **Гадання на картинах Юрія Шевченка** : [вист. картин у галереї “Карпат-арт”] / Н. Панчук // Срібна Земля. – 1998. – 28 лют. – С. 3.

**175. Згадали людину** : [вечір, присвяч. 90-річчю М. Поповича, відбувся в обл. універс. наук. б-ці] / Н. Панчук // Срібна Земля. – 1998. – 21 лют. – С. 3.

**176. Золотий птах Михайла Майора** : [І. Хланта видав кн. ка-  
зок, записаних від оповідача] / Н. Панчук // Закарпат. калейдоскоп. –  
1998. – 17 груд. – С. 15.

**177. Кінець книжкового світу** : [проблеми книготоргівлі] /  
Н. Панчук // Срібна Земля. – 1998. – 20 черв. – С. 12.

**178. Несподівана Одарка** : [про худож. О. Долгош] / Н. Пан-  
чук // Срібна Земля. – 1998. – 21 лют. – С. 3.

**179. Пейзажі душі** : [ювіл. вист. живопису та графіки худож.  
Н. Кирилової] / Н. Панчук // Срібна Земля. – 1998. – 28 листоп. –  
С. 12.

**180. Свидник – 98** : [про свято культури русинів-українців Сло-  
ваччини] / Н. Панчук // Вісті тижня. – 1998. – 18 лип. – С. 14.

## 1999

**181. “Врятувати для вічності мить”** : [ювіл. вист. картин А. Ту-  
рак] / Н. Панчук // Срібна Земля. – 1999. – 27 берез. – С. 13.

**182. Прислухатись до кроків часу...** : [про худож. Л. Корж-  
Радько] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 1999. – 25 лют. – С. 3.

## 2000

**183. Видавництва і бібліотеки України – читачам Закарпат-  
тя** / Н. Панчук // Бібліотечне Закарпаття : сторінки історії та сучас-  
ності : [до 55-річчя Закарпат. обл. універс. наук. б-ки] / Упр. культури  
Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; уклад.  
Н. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Патент, Вид-во  
В. Падяка, 2000. – С. 157-158. : портр.

**184. Нова якість Одарки Долгош** : [про худож. О. Долгош] /  
Н. Панчук // Карпат. край. – 2000. – № 1-4. – С. 124.

## 2002

**185. Бібліотечний SOS** : [Закарпат. обл. універс. наук. б-ка в рам-  
ках акції “Чи потрібна Ужгороду б-ка ХХІ ст.”] / Н. Панчук // Срібна  
Земля. – 2002. – 9 листоп. – С. 11.

**186. 55-річчя з дня народження Надії Василівни Кирилової, графіка (1948)** / Н. Панчук // Календар краєзнавчих пам'ятних дат на 2003 рік : рек. бібліогр. посіб. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ., Від. довідк.-бібліогр. та інформ. роботи ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. В. Бобонич ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2002. – С. 152-153.

**187. Трагічна велич Августина Волошина** : [про “Вирані твори” А. Волошина] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 2002. – 23 берез. – С. 3. ; Закарпат. калейдоскоп. – 2002. – 21 берез. – С. 1.

**188. У Мукачеві, у “Святого Мартина”** : [персон. вист. живопису та графіки А. Антонієва] / Н. Панчук // Срібна земля. – 2002. – 24 серп. – С. 13.

**189. 60-річчя з дня народження Олега Михайловича Гораля, живописця (1943)** / Н. Панчук // Календар краєзнавчих пам'ятних дат на 2003 рік : рек. бібліогр. посіб. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ., Від. довідк.-бібліогр. та інформ. роботи ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. В. Бобонич ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2002. – С. 113-114.

## 2 0 0 3

**190. Августин Волошин повернувся до читача: світ побачили його “Вирані твори”** / Н. Панчук // Фест. – 2003. – 28 берез. – С. 18.

**191. Ганна Андріївна Горват: 80-річчя з дня народження художниці (1924)** / Н. Панчук // Календар краєзнавчих пам'ятних дат на 2004 рік : рек. біо-бібліогр. посіб. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ., Від. довідк.-бібліогр. та інформ. роботи ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. В. Бобонич ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; наук. ред. В. Падяк ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2003. – С. 211-212.

**192. Зустріч з готикою Хустщини відбулась в Ужгороді** : [вист. творів учасників темат. пленеру] / Н. Панчук // Срібна Земля. – 2003. – 6 верес. – С. 13.

**193. Іван Васильович Бровді: 65-річчя з дня народження художника (1939)** / Н. Панчук // Календар краєзнавчих пам'ятних дат

на 2004 рік : рек. біо-бібліогр. посіб. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ., Від. довідк.-бібліогр. та інформ. роботи ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. В. Бобонич ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; наук. ред. В. Падяк ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2003. – С. 116-117.

**194. Лариса Олександрівна Бровді: 65-річчя з дня народження художниці (1939) / Н. Панчук //** Там само. – С. 148-149.

**195. “Тіпа естрада” або з Новим роком, роком культури! : роздуми / Н. Панчук //** Срібна Земля. – 2003. – 25 січ. – С. 13.

## 2 0 0 4

**196. “З римами і без рим...” : [передмова] / Н. Панчук //** Бобак, Мілан. Під сьомим небом : вибрані поезії / М. Бобак ; худож. оформлення Н. Пономаренко. – Ужгород : Мист. Лінія, 2004. – С. 3-6.

**197. Йолана Андріївна Торбич: 95-річчя з дня народження заслуженого майстра народної творчості України (1910–2002) / Н. Панчук //** Календар краєзнавчих пам'ятних дат на 2005 рік : рек. бібліогр. покажч. / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; Від. довідк.-бібліогр. та інформ. роботи ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. В. Бобонич ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2004. – С. 253-255.

**198. Клуб “Англомовний дім” і його гості : [відкриття в Закарпат. обл. універс. наук. б-ці інформ.-ресурс. центру “Вікно в Америку”] / Н. Панчук //** Срібна Земля. – 2004. – 11 верес. – С. 14.

**199. Нові книги про НАТО : [нові надходження до Закарпат. обл. універс. наук. б-ки] / Н. Панчук //** Срібна Земля. – 2004. – 18 верес. – С. 14.

**200. Олександр Карпович Бурлін: 80-річчя з дня народження живописця (1920–1994) / Н. Панчук //** Календар краєзнавчих пам'ятних дат на 2005 рік : рек. бібліогр. покажч. / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; Від. довідк.-бібліогр. та інформ. роботи ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. В. Бобонич ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2004. – С. 231-232.

## 2005

201. “Що нас рятує і те, що губить нас” : [розмова про творчість / вела М. Нейметі] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 2005. – 22 листоп. – С. 5, 7.

202. Бібліотечний SOS : [Закарпат. обл. універс. наук. б-ка в рамках акції “Чи потрібна Ужгороду б-ка ХХІ ст.”] / Н. Панчук // Бібліотечна орбіта інформаційного суспільства : до 60-річчя заснування Закарпатської обласної універсальної наукової бібліотеки / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; уклад. Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2005. – С. 76.

203. Людмила Андріївна Корж-Радько: 50-річчя з дня народження художника-монументаліста (1959) / Н. Панчук // Календар краєзнавчих пам’ятних дат на 2006 рік : рек. бібліогр. покажч. / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; Від. довід.-бібліогр. та інформ. роботи ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. В. Бобонич, І. Г. Горват ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2005. – С. 192-194.

204. Нові книги про НАТО / Н. Панчук // Бібліотечна орбіта інформаційного суспільства : до 60-річчя заснування Закарпатської обласної універсальної наукової бібліотеки / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; уклад. Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2005. – С. 97-98.

## 2006

205. Василь Діянич : (1925–1980) / Н. Панчук // Письменники Срібної Землі : до 60-річчя Закарпат. орг. Нац. спілки письменників України / упоряд., передм. П. М. Ходанича. – Ужгород, 2006. – С. 367-370. : портр.

206. Володимир Матіїв : (1939–1985) / Н. Панчук // Там само. – С. 467-471. : портр.

207. Володимир Панченко : (1923–1972) / Н. Панчук // Там само. – С. 342-345. : портр.

**208. Літературні файли: спроба закарпатського формату.** За чашкою кави у “Новинах Закарпаття” письменники говорили про свободу : [розмова в т. ч. з Н. Панчук / вела М. Нейметі, М. Шутко] // Новини Закарпаття. – 2006. – 25 листоп. – С. 21.

**209. Людмила Дмитрівна Іванова: 70-річчя від дня народження заслуженої артистки України (нар. 1937) / Н. Панчук // Календар краєзнавчих пам’ятних дат на 2007 рік : рек. бібліогр. покажч. / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; Від. довід.-бібліогр. та інформ. роботи ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. В. Бобонич, І. Г. Горват ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; наук. ред. В. І. Падяк ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2006. – С. 281-284.**

**210. Мирон Васильович Микуляк: 60-річчя з дня народження художника (1947-1993) / Н. Панчук // Там само. – С. 323-325.**

**211. Михайло Вовк : (1921–1996) / Н. Панчук // Письменники Срібної Землі : до 60-річчя Закарпат. орг. Нац. спілки письменників України / упоряд., передм. П. М. Ходанича. – Ужгород, 2006. – С. 310-314. : портр.**

**212. Фелікс Кривін : (нар. 1928 р.) / Н. Панчук // Там само. – С. 395-399. : портр.**

## 2007

**213. Історико-краєзнавчий музей Воловецької районної бібліотеки для дорослих: 10-річчя від дня відкриття (1998) / Н. Панчук // Календар краєзнавчих пам’ятних дат на 2008 рік : рек. бібліогр. покажч. / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; Інформ.-бібліогр. від. ; уклад. : М. І. Івашко, Г. В. Бобонич, І. Г. Горват ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2007. – С. 167-170.**

**214. Один, але не самотній : [спогади про поета П. Скунця (1942–2007), в т. ч. згадує Н. Панчук] / підготувала М. Нейметі // Новини Закарпаття. – 2007. – 19 трав. – С. 21.**

**215. Пісня живе у музеї, а музей – у бібліотеці : [до 10-річчя від дня відкриття Історико-краєзн. музею при Воловец. район. б-ці] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 2007. – 7 лип. – С. 21.**

**216. Фелікс Кривін: планета мудрого слова : [передмова] / Н. Панчук // Фелікс Кривін : бібліогр. покажч. : до 80-річчя від дня народж. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; уклад. : Л. О. Ільченко, Г. К. Ковальчук. – Вид. 2-ге, перероб. і доп. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2007. – С. 7-20. – (Корифеї Закарпаття: бібліографія).**

## 2 0 0 8

**217. Українська книга в бібліотеках Закарпаття / Н. Панчук // Бібл. планета. – 2008. – № 1. – С. 28-31**

## 2 0 0 9

**218. Любов Миколаївна Герцег: 60-річчя від дня народження директора Перечинської РЦБС, заслуженого працівника культури України (нар. 1960) / Н. Панчук // Календар краєзнавчих пам'ятних дат на 2010 рік : рек. бібліогр. посіб. / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; Інформ.-бібліогр. від. ; уклад. : Н. М. Вачиля, О. В. Малинич, Г. В. Бобонич, І. Г. Горват ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2009. – С. 165-168.**

**219. Обласний огляд-конкурс “Сільська бібліотека року” / Н. Панчук // Бібл. планета. – 2009. – № 4. – С. 39.**

**220. “Я – людина, застебнута на всі гудзики...” : поетеса Надія Панчук усе життя намагається не підкорятися обставинам : [розмова / вела М. Шутко] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 2009. – 8 серп. – С. 22. : портр.**

## 2 0 1 0

**221. Знаки на творчій стежині : [вступ. ст.] / Н. Панчук // Гірський кришталь : альм. творчості молодих / упоряд. : Б. Г. Кушнір, Н. М. Панчук ; редкол. : Н. П. Бедзір [та ін.]. – Ужгород : Карпати, 2010. – С. 3-4.**

**222. “Кожен з нас має свій внутрішній ритм і свій бінокль” – переконана ужгородська поетеса Надія Панчук : [розмова / вела М. Нейметі] / Н. Панчук // Новини Закарпаття. – 2010. – 27 листоп. – С. 21. : фот.**

**223. “Я в Ужгород вросла, як верба” : [розмова / вела Н. Дяченко] / Н. Панчук // Ужгород. – 2010. – 20 листоп. – С. 13. : фот.**

## 2011

224. “...те, що нас єднає...” : [передмова] / Н. Панчук // Няхай, Маруся. За старою брамою. Силуети : [поезії] / М. Няхай. – Пряшів, 2011. – С. 3-5.

## 2015

225. Простір її життя : слово з нагоди ювілею заслуж. працівника культури України Людмили Григаш / Н. Панчук // Календар “Про-світи” на 2015 рік / уклад. : П. М. Федака, П. П. Федака. – Ужгород, 2015. – С. 52-53. : портр.

226. Розмова з квітами : [передмова] / Н. Панчук // Федор, Аврелія. Мовою квітів : альбом / А. Федор ; уклад. В. Федор. – Ужгород : Вид-во Олександри Гаркуші, 2015. – С. 6-7.

# Упорядкування бібліотекознавчих матеріалів

## 1996

227. Проблеми збереження бібліотек як частини національного культурного надбання в сучасних умовах : матеріали обл. міжвід. наук.-практ. конф. (Ужгород, верес. 1995 р.) / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; упоряд. Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 1996. – 84 с.

## 2000

228. Бібліотечне Закарпаття : сторінки історії та сучасності : [до 55-річчя Закарпат. обл. універс. наук. б-ки] / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; уклад. Н. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Патент, Вид-во В. Падяка, 2000. – 208 с.

**229. Календар краєзнавчих пам'ятних дат на 2001 рік** : [рек. бібліогр. покажч.] / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; автори-складачі : Т. І. Васильєва, Г. К. Ковальчук, Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2000. – 88 с.

## 2 0 0 1

**230. Календар краєзнавчих пам'ятних дат на 2002 рік** / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. К. Ковальчук, Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2001. – 108 с.

## 2 0 0 3

**231. Закарпатська обласна універсальна наукова бібліотека** : [буклет] / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; уклад. Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2003. – 8 с. : фот. кольор.

## 2 0 0 5

**232. Бібліотечна орбіта інформаційного суспільства** : до 60-річчя заснування Закарпат. обл. універс. наук. б-ки / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; уклад. Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2005. – 376 с. : кольор. іл.

## 2 0 0 6

**233. Іван Франко – письменник, мислитель, громадянин** : метод.-бібліогр. матеріали до 150-річчя з дня народж. І. Я. Франка [1856–1916] / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від. ; матеріал підготували : Н. М. Панчук, В. М. Сорока, Т. Г. Балаж ; віdp. за вип. О. М. Дзуровчик. – Ужгород, 2006. – 28 с.

**234. Невідомий шукач правди** : до 100-річчя від дня народж. укр. письменника І. П. Багряного ; **Слово про борця** : до 130-річчя від дня народж. укр. громад.-політ. діяча С. О. Єфремова : метод. матеріали / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від., Від. інформ.-бібліогр. роботи ; уклад. Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2006. – 8 с.

**235. Стан інформатизації бібліотек в області** : інформ. бюл. / Закарпат обл. універс. наук. б-ка ; уклад. Г. К. Ковальчук, Н. М. Панчук ; відп. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2006. – 18 с.

**236. У нас в бібліотеках...** : інформ. бюл. за матеріалами звітів публ. б-к Закарпаття за 2005 р. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від. ; уклад. : Н. М. Панчук, Н. М. Яблонська ; відп. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2006. – 28 с.

## 2007

**237. Бібліотека в соціокомунікативній структурі регіону** : матеріали обл. шк. кер. 26 жовт. 2006 р. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від. ; уклад. : Н. М. Панчук, Н. М. Яблонська ; відп. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2007. – 48 с.

**238. Василь Грінджа-Донський – письменник, публіцист, громадський діяч** : метод.-бібліогр. матеріали до 110-річчя від дня народж. (1897–1974) / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від. ; підготували : Н. М. Панчук, М. Самусь, О. В. Малинич ; відп. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2007. – 34 с. : іл. – Бібліогр.: с. 12-29.

**239. Василь Стус – трагічний, величний і вічний** : метод.-бібліогр. матеріали до 70-річчя від дня народж. видат. укр. поета (1938–1985) / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; матеріал підготували : Н. М. Панчук, В. М. Сорока ; відп. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2007. – 64 с.

**240. Вічний геній** : метод.-бібліогр. матеріали до відзначення 200-річчя від дня народж. М. В. Гоголя (1809–1852) / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Закарпат. обл. б-ка для дітей та юнацтва ; уклад. : М. Б. Бадида, О. М. Горкій, Н. М. Панчук ; відп. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2007. – 48 с. : кольор. іл.

**241. У нас в бібліотеках...** : інформ. бюл. за матеріалами звітів публ. б-к Закарпаття за 2006 рік / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від. ; уклад. Н. М. Панчук, Н. М. Яблонська ; відп. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2007. – 30 с.

## 2008

242. Громаду села об'єднала бібліотека : (з досвіду роботи Малокопан. б-ки-філ. Виноградів. ЦБС) / уклад. Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2008. – 12 с.

243. Карпатська Україна – геройчна сторінка історії нашої держави : (метод.-бібліогр. матеріали до 70-річчя Карпат. України) / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Закарпат. обл. б-ка для дітей та юнацтва ; уклад. : Н. М. Панчук, А. О. Фролова [та ін.]. – Ужгород, 2008. – 72 с. : іл.

244. У нас в бібліотеках... : інформ. бюл. за матеріалами звітів публ. б-к Закарпаття за 2007 р. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від. ; уклад. Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2008. – 40 с.

## 2009

245. Провидець воскресіння України : (метод.-бібліогр. матеріали до 100-річчя від дня народж. Зореслава (1909–2003) / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; матеріал підготували : М. Б. Бадида, Н. М. Вачиля, Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2009. – 52 с.

246. У нас в бібліотеках... : інформ. бюл. за матеріалами звітів публ. б-к Закарпаття за 2008 р. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від. ; матеріал підготувала Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2009. – 60 с. : іл.

## 2010

247. Гірський кришталь : альм. творчості молодих / упоряд. : Б. Г. Кушнір, Н. М. Панчук ; вступ. ст. Н. М. Панчук ; редкол. : Н. П. Бедзір [та ін.]. – Ужгород : Карпати, 2010. – 104 с. : іл., мал., портр.

248. Закарпатська ОУНБ в особах / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; авт. ідеї Л. З. Григаш ; уклад.: Н. М. Панчук, Л. З. Григаш. – Вид. 2-е, переробл. і допов. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2010. – 92 с. : фот. кольор.

249. На терезах вічності : метод.-бібліогр. матеріали до 100-річчя від дня народж. Федора Потушняка (1910–1960) / Закарпат.

обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від. ; матеріал підготували : О. В. Малинич, Н. М. Панчук, Н. І. Смільгіна ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2010. – 40 с. : кольор. іл. – Бібліогр.: с. 29-35.

**250. Працюємо для громади** : з досвіду роботи б-ки с. Березово Хуст. р-ну / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; уклад. : Н. М. Панчук, О. М. Дзуровчик ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2010. – 6 с. : кольор. іл.

## 2011

**251. Батьківщина пахне хлібом** : з досвіду роботи б-ки філ. с. Пістрялово Мукачів. ЦБС / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; уклад. Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2011. – 4 с. : кольор. іл.

**252. “...вирватись і малювати Всесвіт усією палітрою кольорів...”** : клуб літ. дебютів “Нові імена” / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ім. Ф. Потушняка, Від. худож. літ. ; уклад. : Н. О. Волошина, Н. М. Панчук, Л. В. Цьока ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2011. – 24 с. : портр.

**253. У нас в бібліотеках...** : інформ. бюл. за матеріалами звітів публ. б-к Закарпаття за 2010 р. / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Наук.-метод. від. ; уклад. : О. М. Дзуровчик, Н. М. Панчук, Н. М. Яблонська ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2011. – 60 с. : кольор. іл.

## 2012

**254. Дослідник життя і майстер слова** : метод.-бібліогр. матеріали до 90-річчя від дня народж. лауреата Нац. премії ім. Т. Г. Шевченка Івана Чендея (1922–2005) / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ім. Ф. Потушняка, Від. наук.-метод. роботи ; уклад. : О. В. Малинич, Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2012. – 48 с. : кольор. іл. – Бібліогр.: с. 44-46.

## 2013

**255. Арт-факт** : [річник мист. подій Закарпаття 2012] / ред. рада : М. В. Сирохман, Ю. Глеба, Н. Панчук [та ін.]. – Ужгород : Вид-во Олександри Гаркуші, 2013. – 32 с. : кольор. іл.

**256. “Великий Кобзар і сьогодення”** : (метод.-бібліогр. матеріали до 200-річчя від дня народж. Т. Г. Шевченка (1814–1861) /

Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ім. Ф. Потушняка ; матеріал підготували : М. Б. Бадида, Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2013. – 44 с. : фот. кольор. – Бібліогр.: с. 25-34.

257. **Закарпатська Шевченкіана** : зб. наук. та публіцист. ст., есе, спогадів, поетич. добірок, бібліогр. джерел / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ім. Ф. Потушняка ; уклад. : М. Б. Бадида, О. Д. Гаврош, Н. М. Панчук, Л. А. Філіп ; авт. ідеї проекту О. Д. Гаврош. – Ужгород : Поліграфцентр “Ліра”, 2013. – 262 с. : іл. – Бібліогр. в кінці ст.

258. **Сучасні письменники Закарпаття** : [довідник] / Закарпат. обл. орг. Нац. спілки письменників України, Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ім. Ф. Потушняка ; упоряд. : П. М. Ходанич, Н. М. Панчук ; віdp. за вип. : В. П. Густі, Л. З. Григаш. – Ужгород, 2013. – 20 с. : портр.

259. **У нас в бібліотеках...** : інформ. бюл. за матеріалами звітів публ. б-к Закарпаття за 2012 рік / Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ім. Ф. Потушняка, Наук.-метод. від. ; уклад. : О. М. Дзуровчик, Н. М. Панчук ; віdp. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород, 2013. – 40 с. : кольор. іл.

## Довідкові та літературознавчі джерела про Н. Панчук

1978

260. **Скунць, Петро. Надія Панчук** : [про творчість поетеси] / П. Скунць // Дніпро. – 1978. – № 7. – С. 7-8.

1980

261. **Скунць, Петро. “На обрії – гори”** : [передмова] / П. Скунць // Панчук, Н. На обрії – гори : поезії / Н. Панчук ; худ.

Н. С. Пономаренко ; ред. В. Т. Дзьоба. – Ужгород : Карпати, 1980. – С. 3-5.

### 1989

262. **Салига, Т. Хай слово правою озветься** : [нотатки про творчість поетів Закарпаття, в т. ч. Н. Панчук] / Т. Салига // Жовтень. – 1989. – № 2. – С. 117-121.

### 1992

263. **Скунць, П. І перший жайвір, і зозулин цвіт** : [про творчість Н. Панчук] / П. Скунць // Карпат. Україна. – 1992. – 6 серп. – С. 6.

### 1994

264. **Кривін, Фелікс. Надія пише вірші** / Ф. Кривін // Новини Закарпаття. – 1994. – 2 квіт. – С. 6.

265. **Формула гармонії: три плюс один** : [про творчість Н. Панчук] // Новини Закарпаття. – 1994. – 16 квіт. – С. 6.

### 1995

266. **Вигодованець, Н. І заповідне, і заповітне** : на повноліття Надії Панчук : [про творчість] / Н. Вигодованець // Новини Закарпаття. – 1995. – 21 листоп. – С. 6.

267. **Коростильова, М. “Лишити внукам чистий небосхил”** : [зустріч з поетесою Н. Панчук в ЦБ Перечин. ЦБС] / М. Коростильова // Нар. слово. – 1995. – 14 листоп. – С. 4.

268. **Ференц, Надія. Шість силуетів поетес** : [в т. ч. про Н. Панчук] / Н. Ференц // Краянка. – 1995. – № 1. – С. 20-21.

269. **Хланта, Іван. Надія Панчук** : поетеса / І. Хланта // Хланта, І. Літературне Закарпаття у ХХ столітті : біобібліогр. покажч. / І. Хланта. – Ужгород : Закарпаття, 1995. – С. 515-516. : портр. – Бібліогр. наприкінці ст.

### 1997

270. **Малик, Г. Коли ми віrimo собі** : [про творчість Н. Панчук] / Г. Малик // Срібна Земля. – 1997. – 18 жовт. – С. 14.

271. **Нові члени Спілки письменників України** : [в т. ч. Н. Панчук] // Літ. Україна. – 1997. – 14 серп. – С. 7. ; Новини Закарпаття. – 1997. – 12 серп. – С. 1.

**272. Уманець, О.** “Кого майбутнє запитає, кому майбутнє відповість?” : [презентація кн. Н. Панчук “Vixi” в Закарпат. обл. універс. наук. б-ці] / О. Уманець // Новини Закарпаття. – 1997. – 6 груд. – С. 3.

**1998**

**273. Вигодованець, Н.** “До чого й справді суперечливий світ” : [про творчість Н. Панчук] / Н. Вигодованець // Новини Закарпаття. – 1998. – 2 лют. – С. 6.

**2000**

**274. Басараб, В.** Вечір, що мав поетичну ауру : [про творчий вечір поетеси Н. Панчук в обл. б-ці] / В. Басараб // Новини Закарпаття. – 2000. – 28 листоп. – С. 3.

**275. Вигодованець, Н.** Невже і час колись був молодим? : [до ювілею Н. Панчук] / Н. Вигодованець // Новини Закарпаття. – 2000. – 23 листоп. – С. 6.

**276. Гаврош, О.** “Як мало рим до слова “правда”, і як багато – до “брехня” : [в Закарпат. обл. універс. наук. б-ці пройшов вечір, присвяч. 60-річчю Н. Панчук і виходу нової збірки “Дика пряжа”] / О. Гаврош // Ужгород. – 2000. – 2 груд. – С. 12.

**277. “Дика пряжа” Надії Панчук** : [презентація нової кн. Н. Панчук та літ. вечір з нагоди 60-річчя в обл. універс. наук. б-ці] // Орбіта-логос. – 2000. – 23 листоп. – С. 2.

**278. Дяченко, Н.** Завжди потрібна : [про творчість Н. Панчук] / Н. Дяченко // Срібна Земля. – 2000. – 25 листоп. – С. 13.

**279. ЇЇ поетична філософія виважена й колоритна** : [презентація нової поет. кн. Н. Панчук “Дика пряжа”] // Фест. – 2000. – 30 листоп.-6 груд. – С. 14.

**280. Поетесі Надії Панчук – 60 років** : [вечір, присвяч. творчості Н. Панчук в Закарпат. обл. універс. наук. б-ці] // Молодь Закарпаття-реформа. – 2000. – 25 листоп. – С. 2.

**281. “Що наснували ви, човники днів?..”** : [презентація кн. Н. Панчук “Дика пряжа” в чит. залі Закарпат. обл. універс. наук. б-ки] // Орбіта-логос. – 2000. – 30 листоп. – С. 14.

## 2002

282. **Вигодованець, Н. Поезія Надії Панчук з погляду поетики “відкритого твору”** / Н. Вигодованець // Науковий вісник Ужгородського університету. Серія Філологія. – Вип. 6 / М-во освіти і науки України, Ужгород. нац. ун-т. – Ужгород, 2002. – С. 97-102. – Бібліогр. наприкінці ст.

283. **Лазоришин, І. Від дикої пряжі – до оцивілізованих інтерсій** : [про життя та творчість Н. Панчук] / І. Лазоришин // Срібна Земля. – 2002. – 14 верес. – С. 7.

## 2003

284. **В обласній науковій бібліотеці** : [презентація кн. Н. Панчук “...тільки завтра”] // Світогляд. – 2003. – 1 берез. – С. 2.

285. **Надія Панчук** : нар. 1940 р. // Жупанин, Степан. Верховиночка : літ. рідного краю : у 2-х кн. Кн. 2 : навч. посіб. для учнів 7-9 кл. загальноосвіт. шк., 3-5 кл. гімназій, ліцеїв і колегіумів Закарпаття / С. Жупанин. – К. : Рута, 2003. – С. 56-57. : портр.

286. **Надія Панчук** : [коротка довідка про життя та творчість поетеси] // Закарпатська поезія ХХ століття : антологія / заг. упоряд., передм. В. Густі. – Ужгород : Закарпаття, 2003. – С. 303. : портр. – (Серія “Красне письменство Закарпаття”).

287. **Надія Панчук** : поетеса нар. 22.10.1940 р. : [довідка про життя та творчість] // Письменники Закарпаття / упоряд. В. Кохан ; вступ. слово М. Талапканича. – Ужгород, 2003. – С. 45. : портр.

288. **Скляр, Р. “...Тільки завтра... і на все життя”** : [презентація кн. Н. Панчук. “...тільки завтра... ”] / Р. Скляр // Новини Закарпаття. – 2003. – 8 берез. – С. 12.

289. **Скунць, Петро. Панчук Надія – подія** : [про поетесу] / П. Скунць // Карпат. Україна. – 2003. – 6 берез. – С. 7.

290. **Чернихівський, Гаврило. Поетичні обрї Надії Панчук** : [нарис про життя та творчий доробок] / Г. Чернихівський // Чернихівський, Г. Портрети пером : ст., есеї, рец. Кн. 2 / Г. Чернихівський, О. Легкун. – Кременець-Тернопіль, 2003. – С. 197-205. : портр.

## 2004

291. Вигодованець, Наталія. Надія Михайлівна Панчук: 65 річчя з дня народження поетеси (нар. 1940) / Н. Вигодованець // Календар краєзнавчих пам'ятних дат на 2005 рік : рек. бібліогр. покажч. / Упр. культури Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка, Від. краєзнав. літ. ; Від. довід.-бібліогр. та інформ. роботи ; уклад. : Т. І. Васильєва, Г. В. Бобонич ; віdp. за вип. Л. З. Григаш ; вип. ред. Л. О. Ільченко. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2004. – С. 286-290.

292. Панчук Надія Михайлівна (н. 22.11.1940) : поетеса : [біогр. та бібліогр. відом.] // Висіцька, Таміла. Жіночі постаті в історії Закарпаття. Кн. перша: Наука, культура, мистецтво : біо-бібліогр. довід. / Т. Висіцька ; бібліогр. ред. та ред.-упоряд. Л. Ільченко ; наук. ред. В. Падяк ; передм. В. Падяка. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2004. – С. 223-227. : портр. – Бібліогр. наприкінці ст. – (Жіночі постаті в історії Закарпаття).

## 2005

293. Вигодованець, Наталія. На перехресті подій та надій : [передмова] / Н. Вигодованець // Панчук, Надія. Місця надій : вірші з чотирьох циклів / Н. Панчук ; худож. оформлення Н. Пономаренко ; худож. М. Рогаль ; ред. О. Козоріз. – Ужгород : Мист. Лінія, 2005. – С. 5-8.

294. Вигодованець, Наталія. Поезія Надії Панчук: необароковий дискурс / Н. Вигодованець // Сучасні проблеми мовознавства та літературознавства. – Вип. 9 : Українська література в загальноєвропейському контексті : матеріали Міжнар. наук. конф. (10-12 жовт. 2005 р., м. Ужгород). – Ужгород, 2005. – С. 78-84. – Бібліогр. наприкінці ст.

295. Вигодованець, Наталія. Поетичний час Надії Панчук / Н. Вигодованець // Карпат. світ. – 2005. – № 1. – С. 195-197. : іл.

296. Доля, А. Надія Панчук – творець неповторного Ужгородського міфу / А. Доля // Закарпат. правда. – 2005. – 19-25 листоп. – С.12.

**297. Надії Панчук : [привітання] // Срібна Земля. – 2005. – 26 листоп. – С. 2.**

**298. Присуджено обласні премії у галузі літератури та мистецтва : [в т. ч. премію присуджено Н. Панчук – поетесі, члену Національної спілки письменників України, за збірки “Різні голоси” та “Місця надій”] // Карпат. Україна. – 2005. – 30 груд. – С. 3.**

**299. Сабо, В. З поетесою наодинці : [зустріч Н. Панчук з студентами філолог. ф-ту УжНУ] / В. Сабо, Н. Малетич // Погляд. – 2005. – 27 груд. – С. 2.**

## **2006**

**300. Вигодованець, Наталія. Надія Панчук : (нар. 1940 р.) / Н. Вигодованець // Письменники Срібної Землі : до 60-річчя Закарпат. орг. Нац. спілки письменників України. – Ужгород, 2006. – С. 472-479. : портр.**

**301. Густі, Василь. На шляху до поетичної Говерли : [в т. ч. про творчість поетеси Н. Панчук] / В. Густі // Там само. – С. 64-76.**

## **2008**

**302. Панчук Надія Михайлівна : поетеса: [довідка про життя та діяльність] // Письменники Закарпаття : [довідник] / упоряд., вступ. ст. П. М. Ходанича ; віdp. за вип. Ю. Ф. Глеба. – Ужгород, 2008. – С. 45. : портр.**

## **2009**

**303. Ліхтей, Тетяна. “...крізь павутину літ...” : [передмова] / Т. Ліхтей // Панчук, Н. У щілині між століттями : [вибр. поезії] / Н. Панчук ; пер. словац. Ю. Андрічик ; худож. оформлення Н. Пономаренко. – Ужгород : Мист. Лінія, 2009. – С. 5-13. – Текст укр., словац. мовами.**

## **2010**

**304. Дяченко, Наталя. Дружба – це спільна творчість : [презентація зб. Н. Панчук “Скоромороз” та творча зустріч з поетесою М. Ольшевською в Закарпат. обл. універс. наук. б-ці] / Н. Дяченко // Ужгород. – 2010. – 4 груд. – С. 12. : фот.**

**305. Лауреаты областных премий в области литературы и искусства : [в т. ч. про Н. Панчук] // Європа-центр. – 2010. – 31 груд. – С. 7. – Текст рос. мовою.**

**306. Ліхтей, Тетяна. Чаювання з польськими музами : [про пер. діяльність Н. Панчук] / Т. Ліхтей // Між Карпатами і Татрами : цикл “Постаті”. – Вип. 13 : Польська поезія в українському перекладі Надії Панчук / М. Павліковська-Ясножевська, М. Ольшевська ; укр. пер. Н. Панчук ; упоряд. Т. Ліхтей. – Ужгород : Поліграфцентр “Ліра”, 2010. – С. 3-4.**

**307. Названо лауреатів обласних премій у галузі літератури та мистецтва : [в т. ч. премію присуджено Н. Панчук – письменниці, члену Закарпат. орг. Нац. спілки письменників України за збірки поезій “Притулок простору”, “Скоромороз”] // Новини Закарпаття. – 2010. – 31 груд. – С. 1.**

**308. Панчук Надія Михайлівна** : поетеса // Письменники Срібної Землі : Закарпат. орг. Нац. спілки письменників України / Упр. культури Закарпат. облдержадмін. ; упоряд., вступ. ст. П. М. Ходанича ; відп. за вип. Ю. Ф. Глеба. – Ужгород, 2010. – С. 45. : портр.

**309. Премія імені Федора Потушняка : історія встановлення та хроніка подій : [в т. ч. про Панчук Н. М. – поетесу, члена Нац. спілки письменників України, лауреата 2005 р. за збірки “Різні голоси” та “Місця надій”] // Федір Потушняк : до 100-річчя від дня народження : бібліогр. покажч. / Упр. культури Закарпат. облдерждадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ; уклад. : М. Б. Бадида, О. А. Канюка ; передм. Д. М. Федаки ; ред. Л. О. Ільченко ; відп. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2010. – С. 87-88. : фот. – (Корифеї Закарпаття: бібліографія).**

## **2011**

**310. Бедзір, Наталія. “Щоб світ здавався не таким пропащим” : про творчість Надії Панчук / Н. Бедзір // Дзвін. – 2011. – № 3. – С. 140-142.**

## **2012**

**311. Календар краєзнавчих пам'ятних дат : путівник за 2002–2013 роки : вид. Закарпат. ОУНБ ім. Ф. Потушняка / Упр. культури**

Закарпат. облдержадмін., Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ім. Ф. Потушняка ; уклад. Л. О. Ільченко ; відп. за вип. Л. З. Григаш. – Ужгород : Вид-во В. Падяка, 2012. – 128 с. : кольор. іл. – Покажч.: с. 122-123. – Імен. показч.: с. 115-121, 124-126.

Про Панчук Н. : див. С. 13, 14, 21, 22, 25, 29, 32, 33, 40, 50, 52, 60, 73, 109.

**312. Надія Панчук** : поетеса // Сучасні письменники України : біобібліогр. довід. : [станом на 15.04.2012 р.] / Нац. спілка письменників України ; упоряд. А. Гай ; відп. ред. О. Курило. – Уточн. і допов. – Біла Церква : Буква, 2012. – С. 341. : портр.

## 2013

**313. Бреза, Ірина.** “Між Карпатами і Татрами” : вийшли другом два нові вид. : [презентація в Ужгород. прес-клубі лірики словац. неосимволіста Е. Б. Лукача та поезії Н. Панчук у словац. пер. Ю. Андрічика] / І. Бреза // Новини Закарпаття. – 2013. – 10 груд. – С. 8.

**314. Ліхтей, Тетяна.** “Земне” і “поетичне” Надії Панчук / Т. Ліхтей // Між Карпатами і Татрами. – Вип. 21 : Поезія Надії Панчук у словацькому перекладі Юроя Андрічика / Н. М. Панчук ; пер. словац. Ю. Андрічик ; упоряд. Т. В. Ліхтей. – Ужгород : Поліграф-центр “Ліра”, 2013. – С. 4-11. – Текст укр., словац. мовами.

**315. Надія Панчук** // Сучасні письменники Закарпаття : [довідник] / Закарпат. обл. орг. Нац. спілки письменників України, Закарпат. обл. універс. наук. б-ка ім. Ф. Потушняка ; упоряд. : П. М. Ходанич, Н. М. Панчук ; відп. за вип. : В. П. Густі, Л. З. Григаш. – Ужгород, 2013. – С. 15. : портр.

**316. Творчий місток між Карпатами і Татрами перейшли в 2013-му Еміл Болеслав Лукач та Надія Панчук** : [в 21-му вип. серії «Між Карпатами і Татрами» представлена поезія закарпат. поетеси Н. Панчук у словац. пер. Ю. Андрічика] // Закарпат. правда. – 2013. – 30 листоп. – 6 груд. – С. 6.

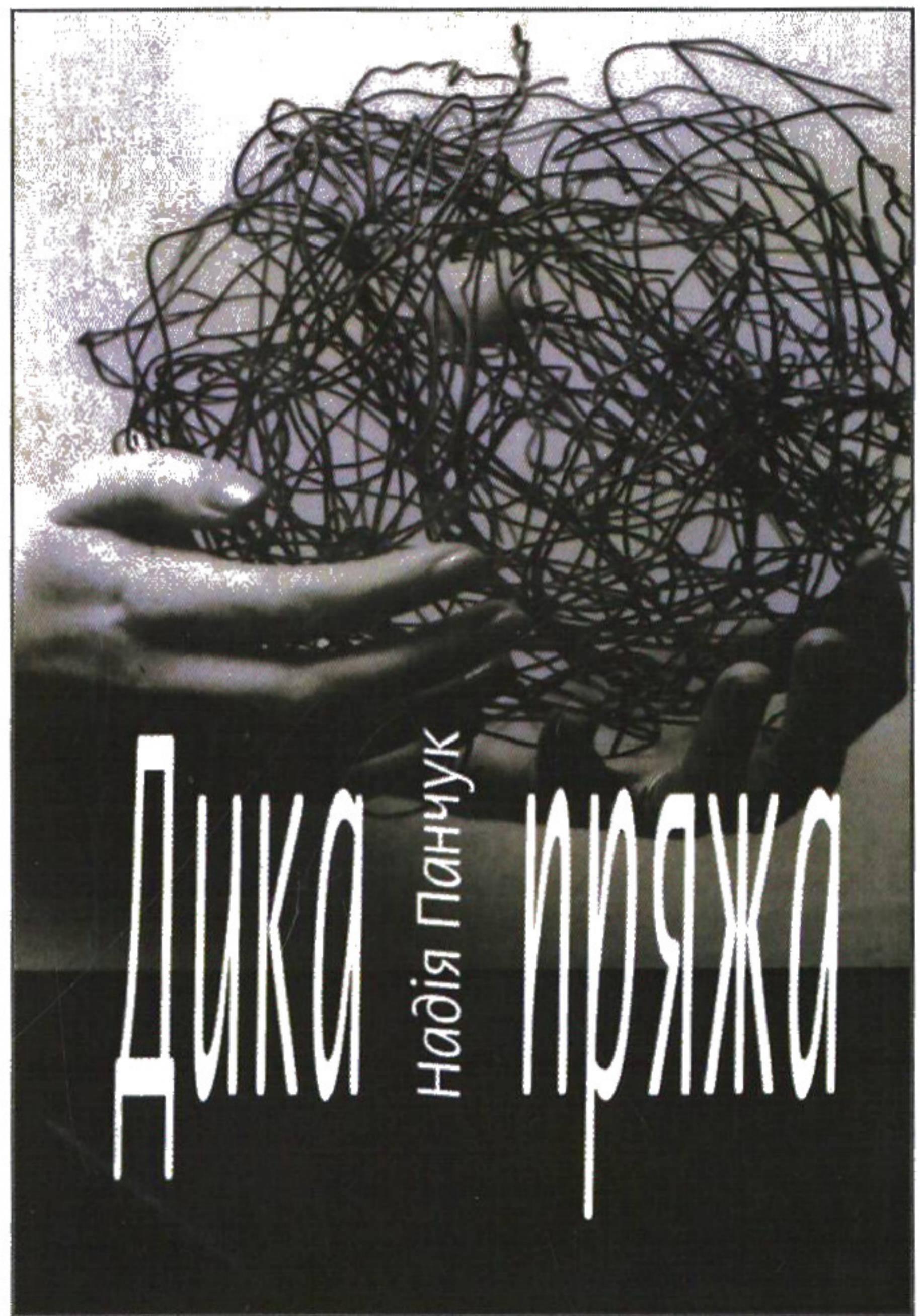
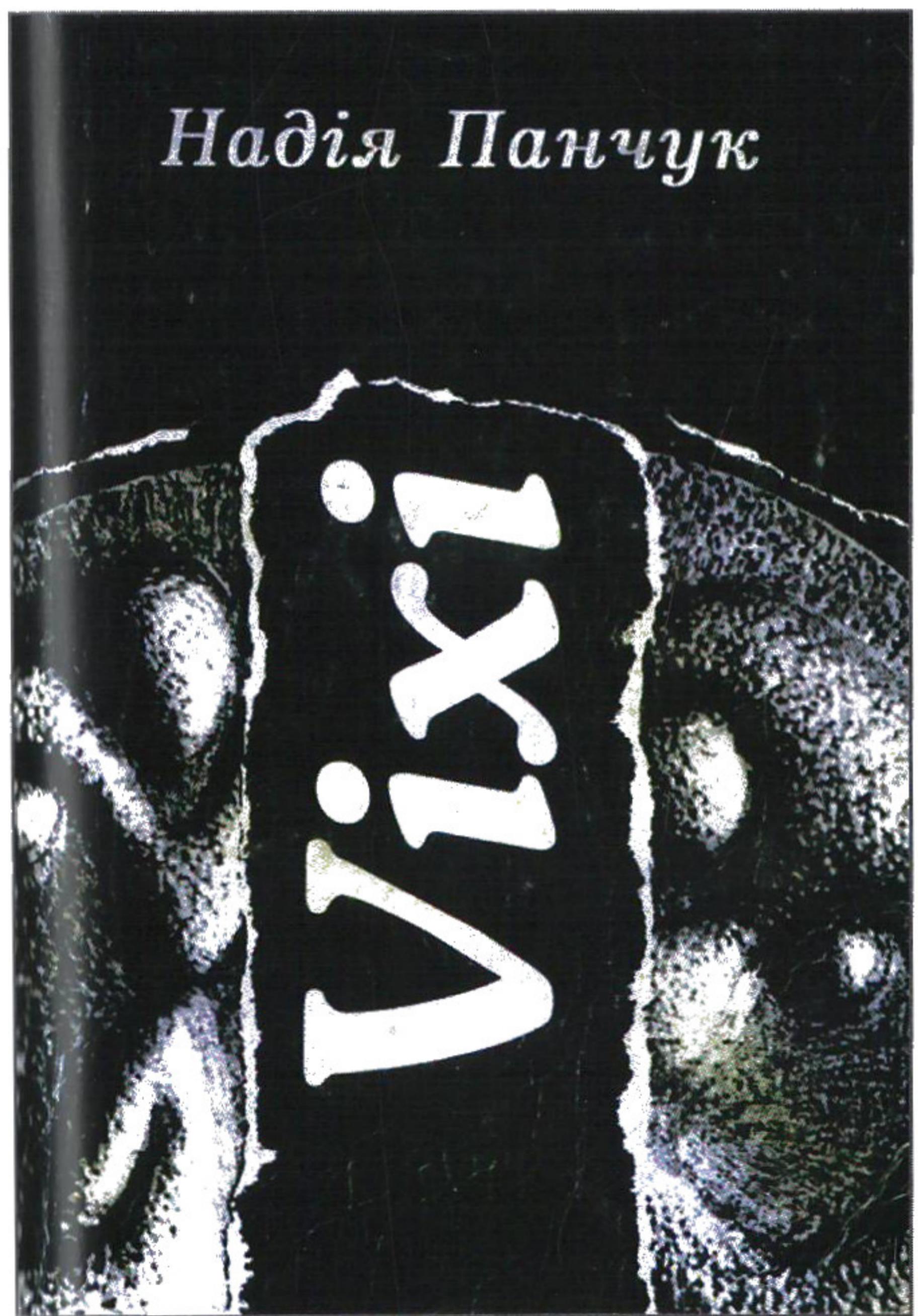
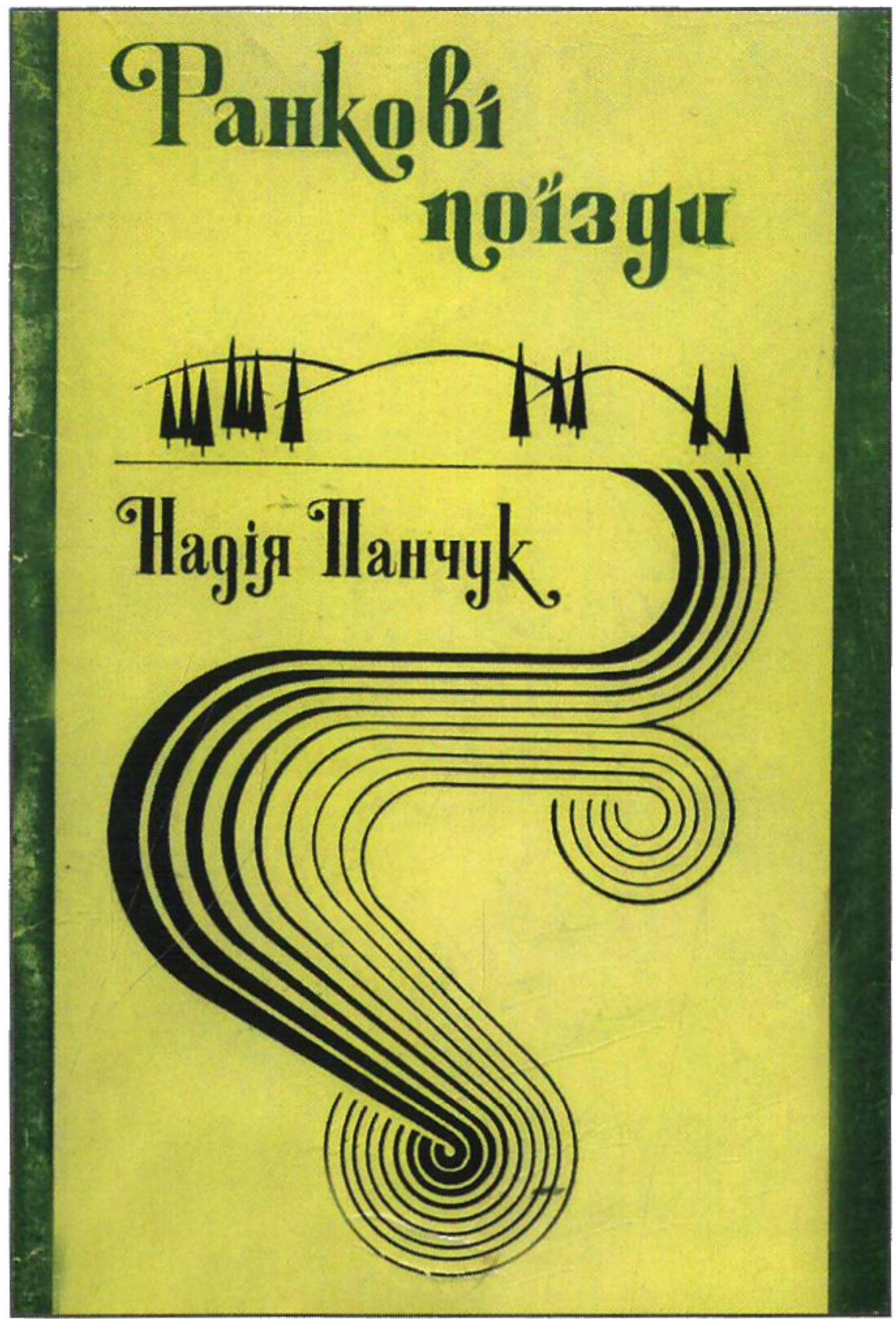
## 2014

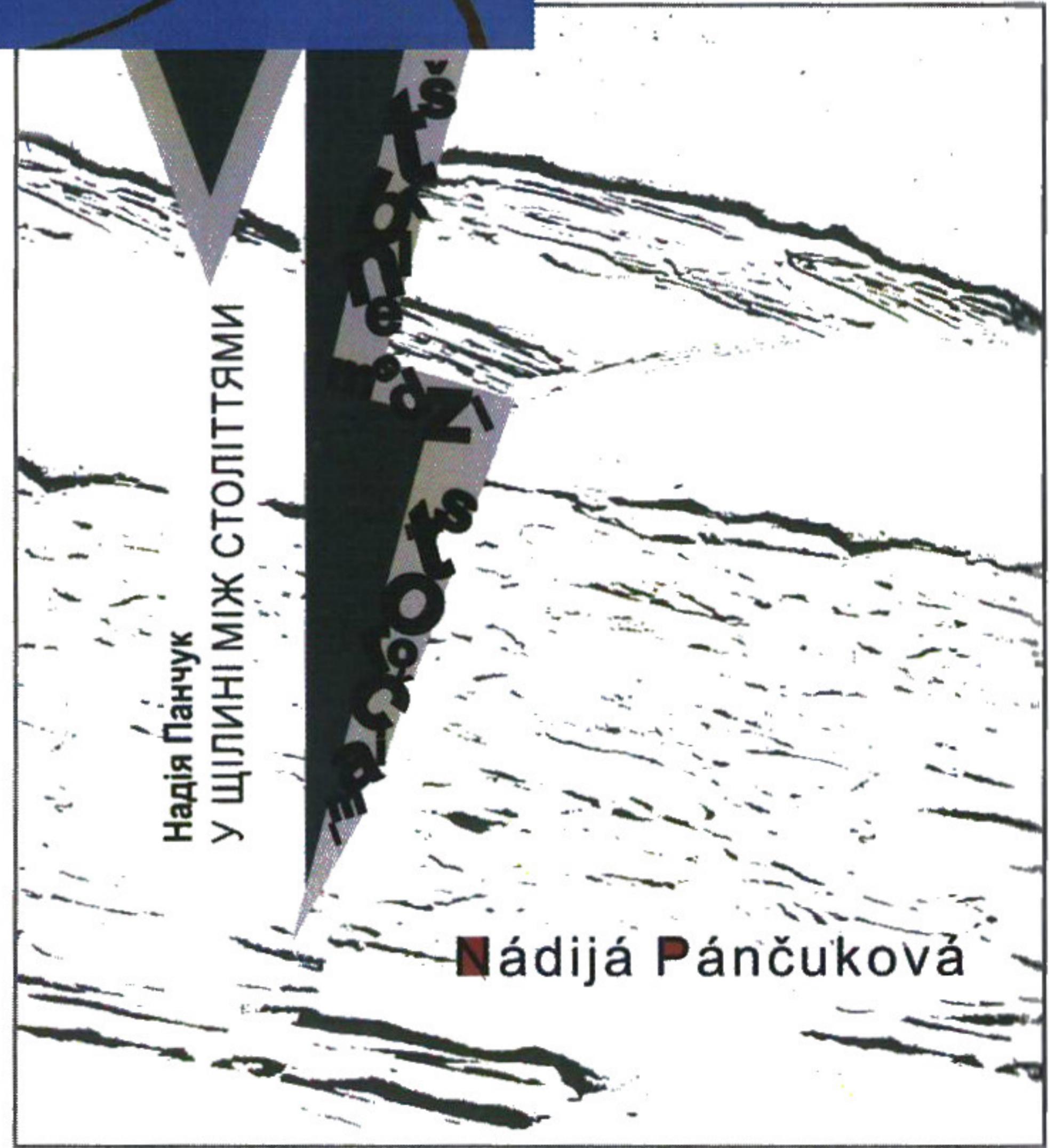
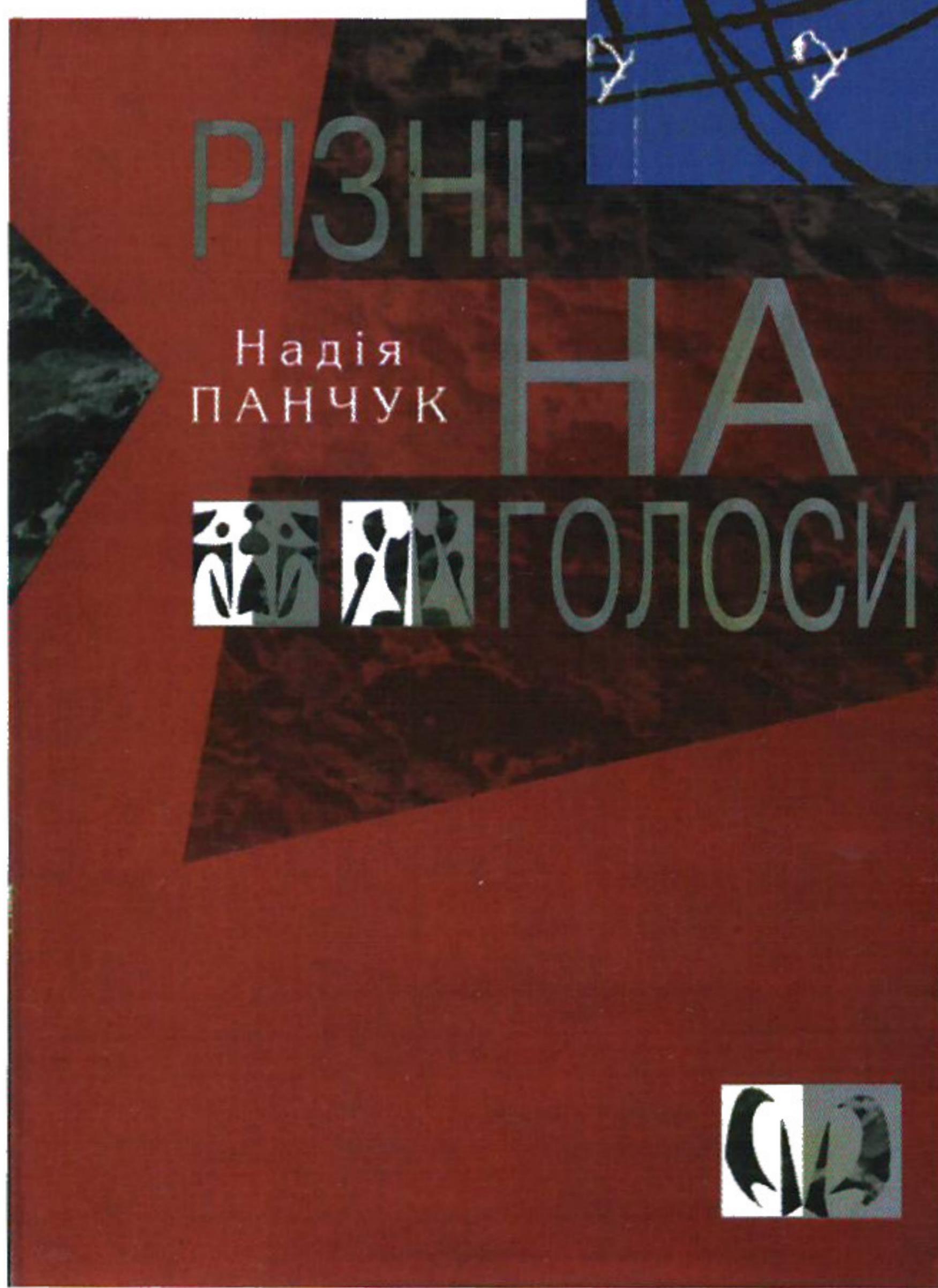
**317. Демчук, Уляна.** І поезія, і проза : [презентація в Ужгород. прес-клубі зб. малої прози “Справжнє кіно” поетеси Н. Панчук] / У. Демчук // Срібна Земля. – 2014. – 5 груд. – С. 8. : фот. кольор.

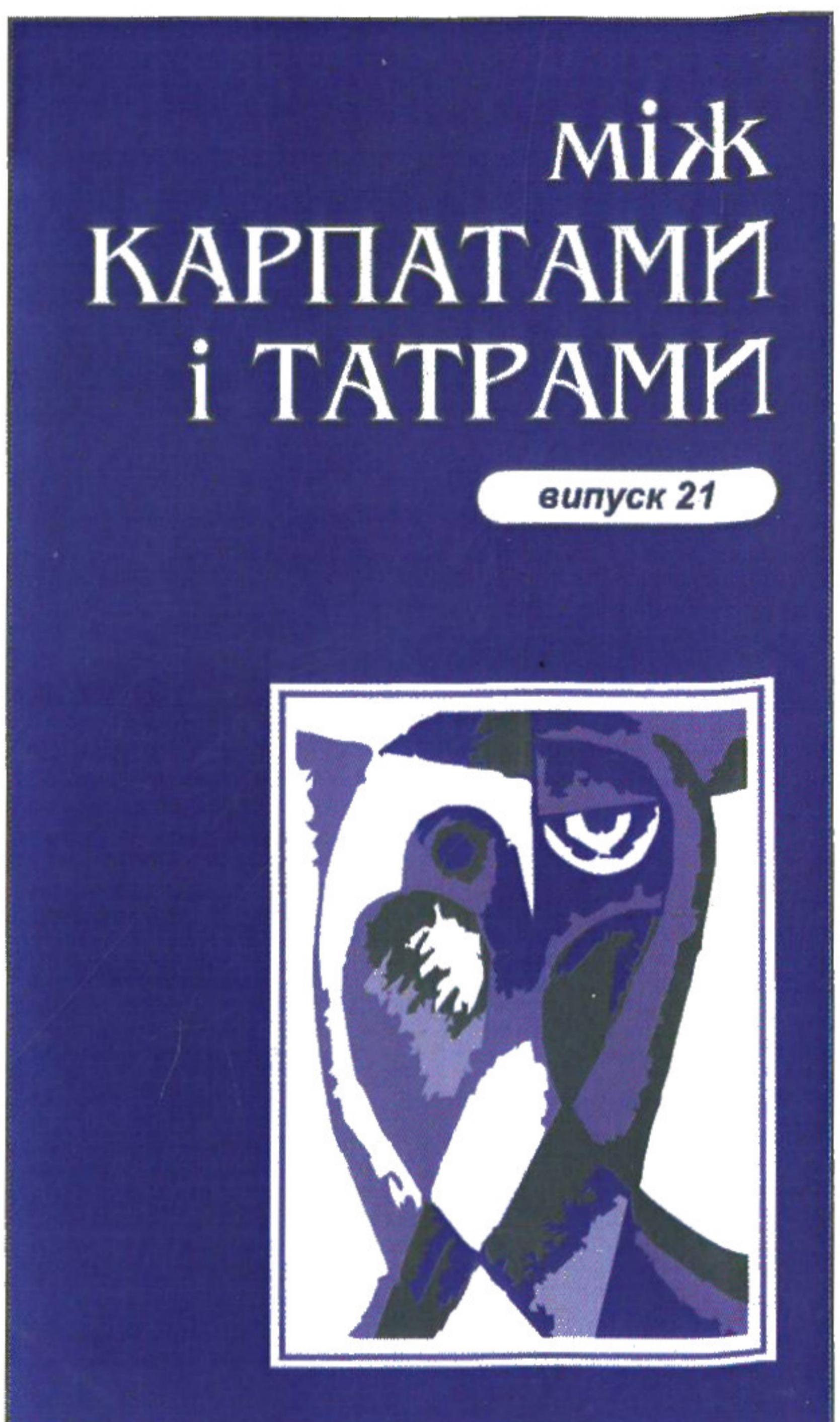
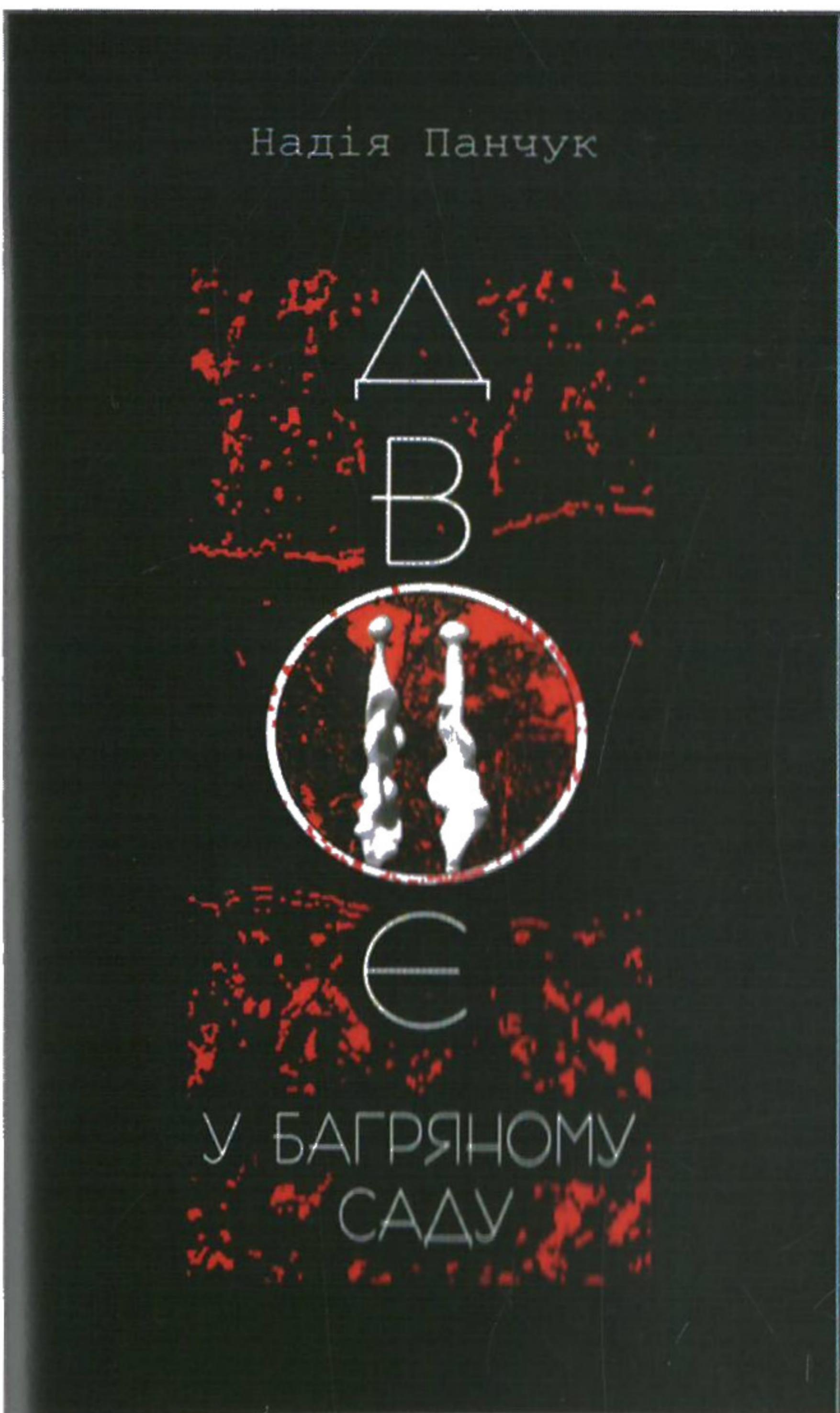
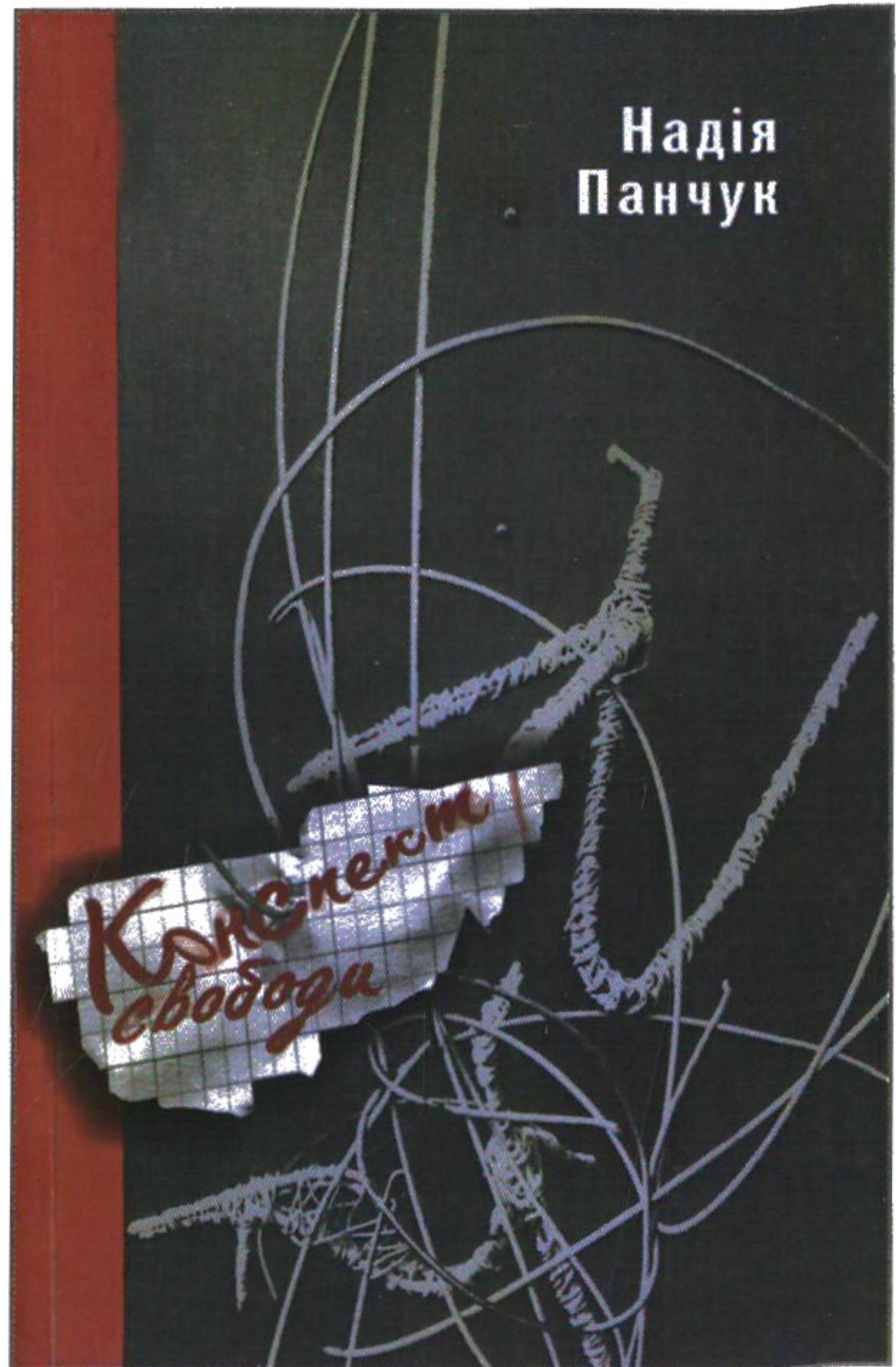
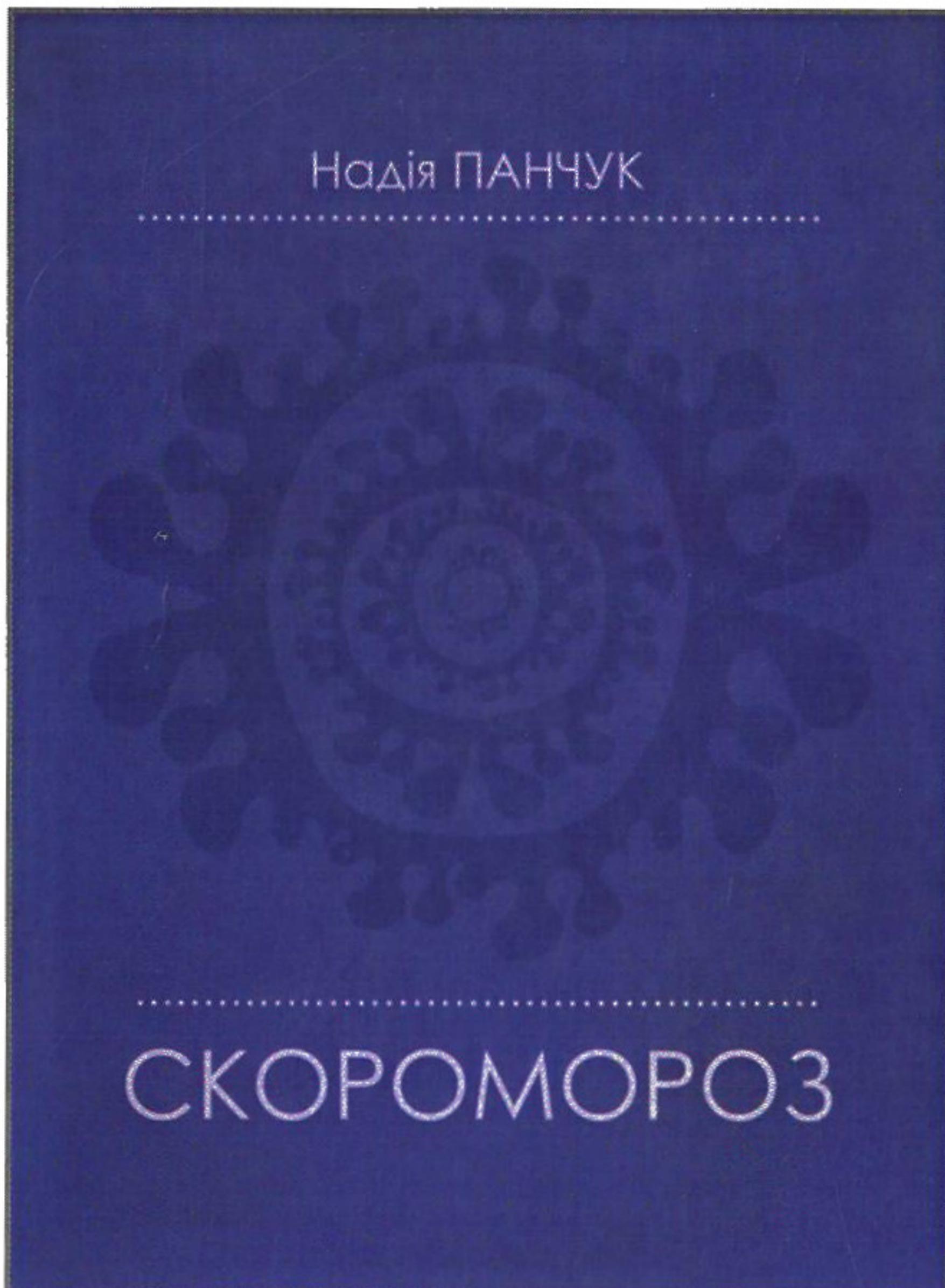
## 2015

318. Григаш, Людмила. Головна книгозбірня Закарпаття : [до 70-річчя створення Закарпат. ОУНБ ім. Ф. Потушняка, в т. ч. про діяльність Н. Панчук] / Л. Григаш // Календар “Просвіти” на 2015 рік / уклад. : П. М. Федака, П. П. Федака. – Ужгород, 2015. – С. 131-135.

319. Густі, Василь. Її життя – у творчості, а творчість – у житті : штрихи до портр. Н. Панчук / В. Густі // Там само. – С. 159-160. : портр.









## ЖІНОЧНІСТЬ

АНТОЛОГІЯ СУЧАСНОЇ  
ЖІНОЧОЇ ЛІРИКИ  
ЗАКАРПАТТЯ

**Надія Панчук**

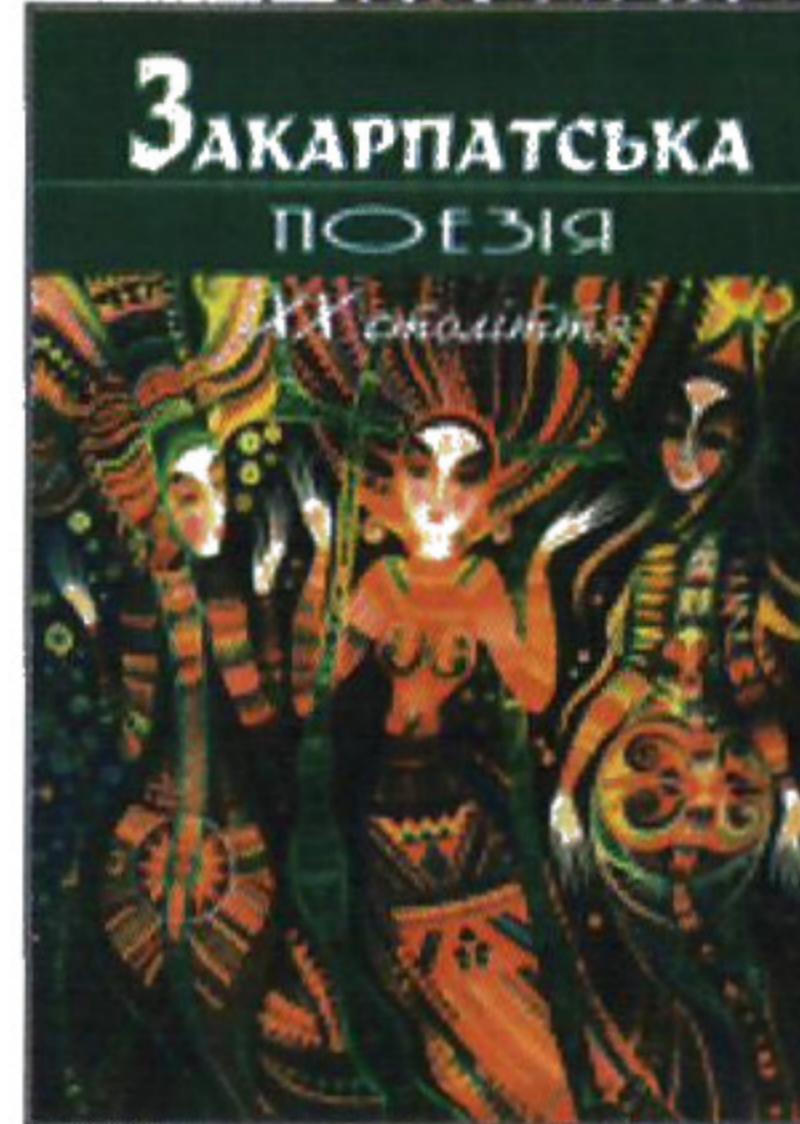


Надія Михайлівна Панчук народилася 22 жовтня 1940 р. в с. Горинці Кременецького р-ну на Тернопільщині в селянській родині. У 1959 р. закінчила Дубнівське культосвітнє училище. Завідувала сільським клубом, працювала методистом районного Будинку культури на Рівненщині. По закінченні Харківського інституту культури (1965) працювала бібліотекарем, завідувала довідково-бібліографічним відділом обласної бібліотеки в м. Ужгороді.

Друкуватися почала з 1976 р. в обласній та республіканській періодиці, журналах "Дніпро", "Жовтень", "Пропор", "Дзвін", "Березіль", "Тиса", у збірниках творчості молодих.

Авторка поетичних збірок "На обрії гори" (1980), "Ранкові пойзди" (1985), "Заповідний ліс" (1993), "Vixi" (1997), "Дика пряжа" (2000), "...тільки завтра" (2003).

У Національній спілці письменників України з 1997 р.



### ПИСЬМЕННИКИ СРІБНОЇ ЗЕМЛІ



#### Надія ПАНЧУК

(Нар. 1940 р.)

Надія Панчук увійшла в українську поезію в кінці 70-х років ХХ століття. Вихована на здобутках українського модернізму, вона у власній творчості не тільки розвиває його естетику, але й також «добудовує» світ його культури, творить неповторний, індивідуалізований світ людини Модерну – свого ліричного героя. Він – «культуротворець, одержимий вірою у Розум, Нauку, Техніку». Людина Надії Панчук поки що «відчуває себе такою, що стоїть віч-на-віч із Все світом». Її доступні всій ресурсі, всі джерела буття. Вона переконана, що енергія природи, яку вона приватизує, зіллється з її власною активністю і все врешті-решт заживе повним життям...» (Ролан Барт). Так у поезії «Гримлять над світом» її героїня переконана: «Нам жити і жити, // негодам не коритися... // Для кого ж пухом вистилає дні// неизнаного не піймана жар-птиця// у Все світу немеркнучим вікні?!(«Нам жити і жити» // Жовтень. – 1986. – № 10). У іншій поезії із цитованої нами добірки поетика модернізму поглибується:

Народилася в с. Горинці на Тернопільщині в селянській родині.

Закінчила Дубнівське культосвітнє училище (1959), Харківський інститут культури (1965).

Працювала завідувачкою сільським клубом, методистом районного будинку культури на Рівненщині. З 1965 р. живе і працює в Ужгороді. Посади: бібліотекар, завідувачкою довідково-бібліографічного відділу Закарпатської обласної універсальної наукової бібліотеки, завідувачкою бібліотекою редакції газети «Закарпатська правда».

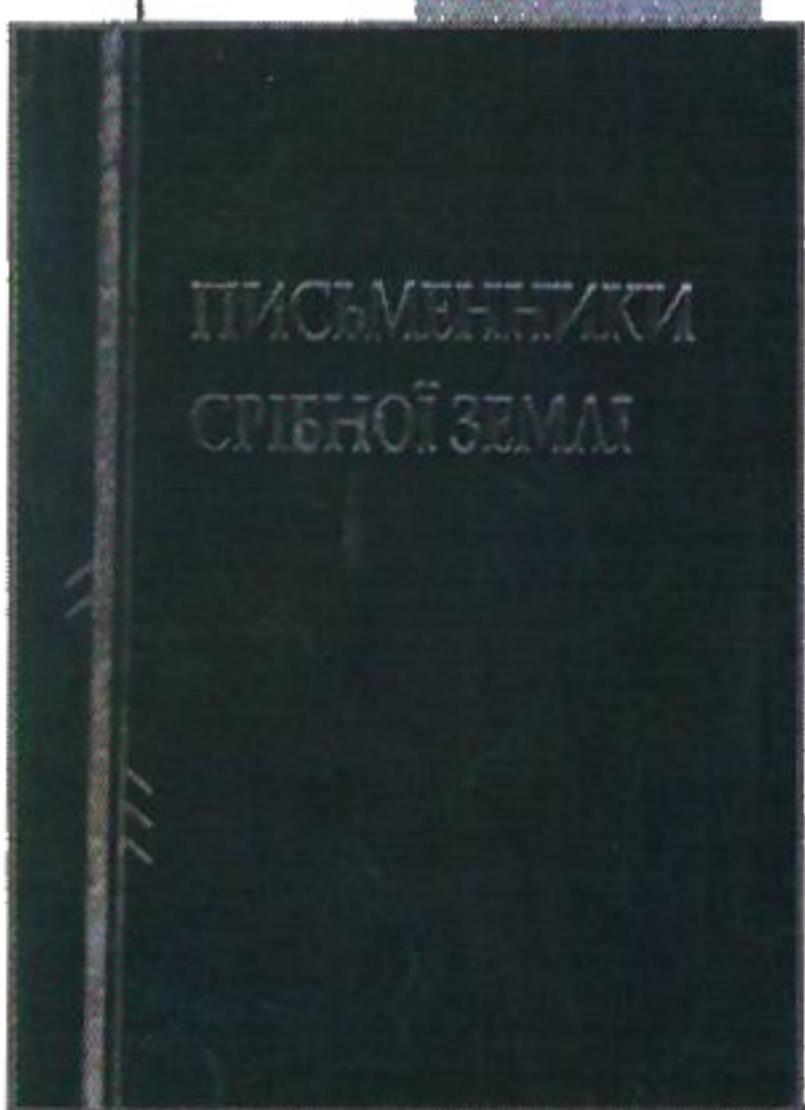
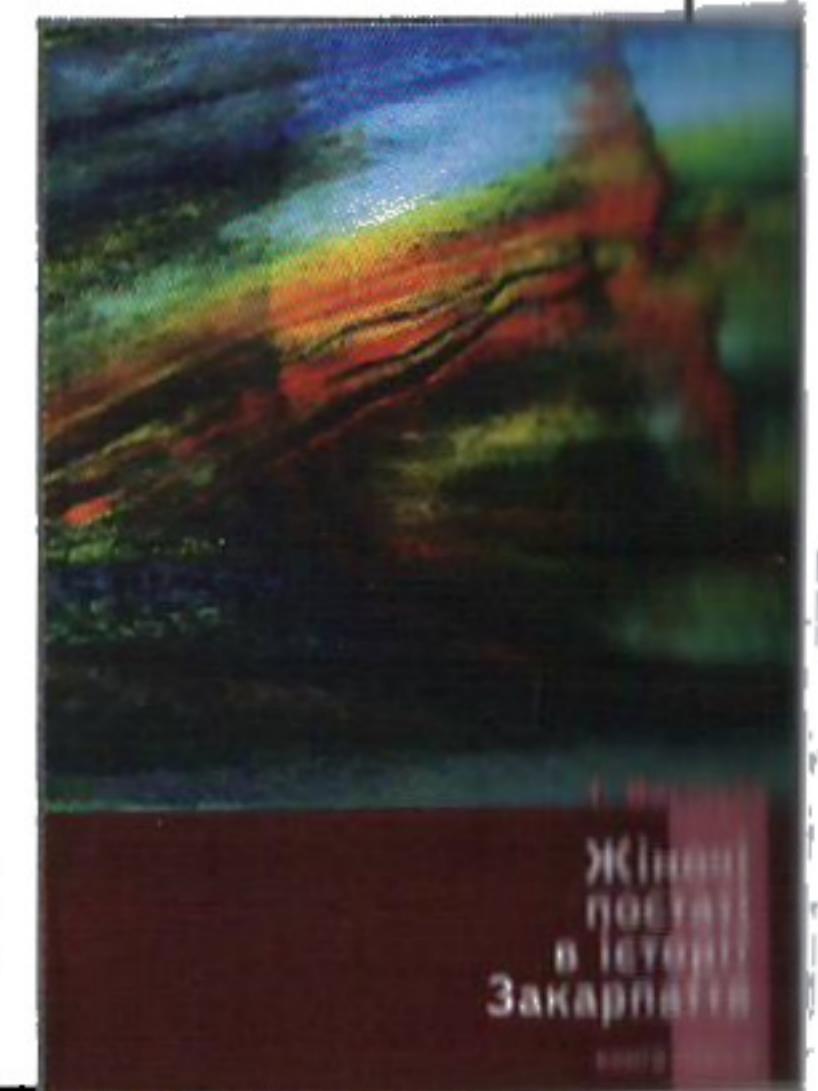
У 1973-1986 рр. вела рубрику «Мости братерства» на обласному радіо.

#### Окремі видання:

1. На обрії гори: Поезії/ Вступ. сл. Н. Скунця. - Ужгород: Карнати, 1980.- 64 с.
- Ред. Гусіл В. Гори – бути високими / Молодь Закарпаття. - 1980. - 12 квіт.: Афансєв А. Перша висота// Закарпатська праця. - 1980. - 20 квіт.: Балета Ю. В одежі слова – вогонь і позок// Закарпат. праця. - 1980. - 10 серпн.: Марцишко Б. Надія Панчук. «На обрії гори» / Дніпро. - 1980. - № 8. - С. 157-158. Чернівецький Г. Обрійношуку / Роксеник. - 1983. - 21 трав.
2. Ранкові пойзди: Поезії. - Ужгород: Карнати, 1985.- 56 с.
- Ред.: Ференци Н. Ознаки зростання / Молодь Закарпаття. - 1986. - 19 квіт.
3. Заповідний ліс: [Цикл поезій]. - Ужгород: Бокор, 1993.- 114 с.
- Ред. Кудрявська Л. «Той, хто живі поєзії...» / Вісті Ужгородщини. - 1993. - 31 серпн.: Вигадований Н., Кобаль Т. «Заповідний ліс» Надії Панчук // Срібна Земля. - 1994. - 22 січн.: Кривін Ф. Надія піше вірші // Новини Закарпаття. - 1994. - 2 квіт.
4. Vixi: Сюжет віршів з шести частин. - Ужгород: Закарпаття, 1997.- 127 с.
- Ред. Тимков М. Знайомство з книгою // Срібна Земля-Фест. - 1997. - 6-12 листоп.. - С. 15; Уманець О. «Кого майбутнє запитат, кому майбутнє відповісти?»: [Презентація кн. Н.Панчук «ЗОУНВ»/ Новини Закарпаття. - 1997. - 6 грудн.. - С. 3; Зварич Г. «Vixi» Н.Панчук // Молодь Закарпаття. - 1998. - 11 квіт.. - С. 5.
5. Дика пряжа: Вірші 1997-2000 років з іншими зошитами. - Ужгород: Мистец. лінія, 2000.- 104 с.
- Ред.: «Дика пряжа» Н.Панчук / Орбіта-логос. - 2000.- 23 листоп.. - С. 2; Лазорини І. ... і прокинулася зрізані волосом// Срібна Земля. - 2000.- 25 листоп.. - С. 13;



**ПАНЧУК  
Надія  
Михайлівна**  
(н. 22.11.1940)



## ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК\*

### **A**

Андрічик Ю. 11, 15,  
303, 313, 314, 316

Антонієв А. 188

Афанасьев А. 1

### **B**

Бабидорич М. І. 171

Багряний І. П. 234

Бадида М. Б. 240,  
245, 256, 257, 309

Балаж Т. Г. 233

Балега Ю. 1

Бардош А. О. 80, 128

Басараб В. 274

Бедзір Н. П. 221, 247,  
310

Белень-Пуглик М.  
170, 247

Белоєнко М. 89

Блошенко К. 92

Бобак М. 196

Бобонич Г. В. 186, 189,  
191, 193, 194, 197,  
200, 203, 209, 210,  
213, 218, 291

Брейгель 77

Бреза І. 313

Бреза О. 5

Бровді І. В. 193

Бровді Л. О. 194

Бродський Й. 140

Бурлін О. К. 200

### **В**

Васильєва Т. І. 186,  
189, 191, 193, 194,  
197, 200, 203, 209,  
210, 229, 230, 291

Вачиля Н. М. 218,  
245

Вашкеба І. М. 7, 12

Верглій 29

Вигодованець Н. 3-5,  
7-9, 266, 273, 275,  
282, 291, 293-295,  
300

Висіцька Т. 292

Віньковський В. 155

Вовк М. 211

Волошин А. 187, 190

Волошина Н. О. 252

### **Г**

Гаврош О. Д. 5, 257,  
276

Гадар П. Т. 79

Гай А. 312

Гармасій І. 7

Гарчар Й. Й. 82

Герцег Л. М. 218

Глеба Ю. Ф. 255, 302,  
308

Гнатюк В. 144

Гоголева Н. 24

Гоголь М. В. 240

Гораль О. М. 189

Горват Г. А. 191

Горват І. Г. 203, 209,  
210, 213, 218

Горкій О. М. 240

Гресь В. 133

Грецька М. В. 121

Григаш Л. З. 134,  
183, 189, 186, 191,  
193, 194, 197, 200,  
202-204, 209, 210,  
213, 218, 225, 227,  
228-232, 234-242,  
244-246, 248-254,  
256, 258, 259, 291,  
309, 311, 315, 318

Густі В. П. 1, 25, 258,  
286, 301, 315, 319

### **Г**

Гренджа-Дон-  
ський В. 103, 238

### **Д**

Данієлович Е. 167

Демчук У. 317

Деяк Л. 8, 9

Дзурівчик О. М. 233,  
250, 253, 259

\*Цифра після назви видання вказує на номер позиції.

Дзьоба В. Т. 1, 261  
Діянич В. 205  
Долгош О. 4, 5, 169,  
178, 184  
Доля А. 9, 296  
Дорогович М. 6  
Дравої Г. 117  
Дубак Х. 102  
Дяченко Н. 10, 12,  
223, 278, 304

**E**

Ерделі А. 151

**Є**

Єфремов С. О. 234

**Ж**

Жданкін В. 124  
Жупанин С. 26, 285

**З**

Зварич Г. 4  
Зейкан Ю. 111, 123  
Зимомря М. 135  
Зореслав 245

**I**

Іванова Л. Д. 209  
Івашко М. І. 213  
Ільченко Л. О. 186,  
189, 191, 193, 194,  
197, 200, 203, 209,  
210, 213, 216, 218,  
291, 292, 309, 311

**И**

Инов И. 22

**K**

Канюка О. А. 309  
Кешеля Л. 7  
Кирилова Н. В. 179,  
186  
Кобаль Т. див. Ліхтей  
Т. В.  
Кобзар див. Шевчен-  
ко Т. Г.  
Ковальова В. 138  
Ковальова О. 138  
Ковалчук Г. К. 216,  
229, 230, 235  
Козоріз О. 5-8, 10,  
293  
Контратович Е. 145  
Копейко В. 150  
Корж-Радъко Л. А.  
147, 182, 203  
Коробко О. М. 17  
Коростильова М. 267  
Корсак Н. Ю. 121  
Кохан В. 287  
Кречковський Ю. 101  
Кривін Ф. (Кривин)  
98, 212, 216, 264  
Кудрявська Л. 3, 74  
Кузьминський В. 9,  
74  
Курило О. 312  
Курій Г. М. див. Ма-  
лик Г.  
Кушнір Б. Г. 221, 247

**L**

Лазоришин І. 5, 6, 283

Легеза І. 83

Легкун О. 290

Леньо Й. 91

Лесько Н. 22

Лісун Т. В. 2

Ліхтей Т. В. (Ко-  
баль Т.) 3, 11, 15,  
23, 24, 27, 75, 303,  
306, 314

Лопусов Ю. 19

Лукач Е. Б. 313, 316

Луцкер Л. 157

Любка А. 8

**M**

Майор М. 176

Малетич Н. 299

Малик Г. (Курій Г. М.)  
3, 4, 270

Малинич О. В. 218,  
238, 249, 254

Маркуш О. І. 137

Марцінко Б. 1

Маслов С. 133, 142

Матіїв В. 206

Мацо М. 6

Мельник Л. 12-14

Мигович А. 152

Микуляк М. В. 210

Мучички, подружжя  
146

**H**

Нейметі М. 12, 13,  
201, 208, 214, 222

Няхай М. 224

**O**

Ольшевська М. 75,  
304, 306

Осадча І. 10

Осецька А. 76

**P**

Павліковська-Ясно-  
жевська М. 75, 306

Падяк В. І. 191, 193,  
194, 209, 210, 292

Палій В. 163

Панченко В. 207

Петефі Ш. 136

Піпаш В. 83

Пономаренко Н. С. 1,  
6-9, 11, 27, 78, 86,  
158, 173, 196, 261,  
293, 303

Попович М. 175

Попов О. 141

Потушняк Ф. 249, 252,  
254, 256-259, 309,  
311, 315, 318

Почекутова О. І. 99

Пушкін О. С. 106

**P**

Рогаль М. 3, 4, 6-10,  
12, 13, 293

Росул М. 155

**C**

Сабо В. 299

Салига Т. 262

Самусь М. 238

Свида В. І. 120

Сирохман М. В. 255

Склар Р. 288

Скунць П. 1, 18, 20,  
78, 214, 260, 261,  
263, 289

Славинець М. В. 110

Смільгіна Н. І. 249

Сопко Н. 6

Сорока В. М. 233, 239

Стефаник В. 164, 171

Стус В. 239

**T**

Талапканич М. 287

Тихоненко С. 156

Тімков М. 4

Томашевський В. О. 2

Томчаній М. 154

Топоров В. 19

Торбич Й. А. 88, 93,  
197

Торбич О. 93

Турак А. А. 115, 181

**У**

Уманець О. 272

**Ф**

Федака Д. М. 309

Федака П. М. 225,  
318, 316

Федака П. П. 225,  
318, 316

Федор А. Г. 97, 226

Федор В. 226

Федорченки, подруж-  
жя 100

Фекете І. 168

Фелдеші П. 162

Ференц Н. 2, 268

Філіп Л. А. 257

Фломен Ю. 153

Франко І. 233

Фролова А. О. 243

**X**

Хаятова А. 7

Хіпп Н. 131

Хланта І. 166, 176, 269

Ходанич П. М. 205-  
207, 211, 212, 258,  
302, 308, 315

**Ц**

Цьока Л. В. 252

**Ч**

Чендей І. 254

Чернихівський Г. 1,  
290

Чужа О. 14

**Ш**

Шевченко Т. Г. (Коб-  
зар) 116, 254, 256

Шевченко Ю. 174

Шимборська В. 77

Шостак В. 130

Шутко М. 208, 220

**Я**

Яблонська Н. М. 236,  
237, 241, 253

Яцканин І. 11

## ЗМІСТ

Від укладачів 3

Надія: у процесі творення світу. *O. Ігнатович* 5

## БІБЛІОГРАФІЯ

Окремі видання 19

Добірки в колективних збірниках 23

Твори, надруковані в періодичних виданнях 25

Перекладацька творчість 29

Публікації з проблем культури та літературознавства 30

Упорядкування бібліотекознавчих матеріалів 45

Довідкові та літературознавчі джерела про Н. Панчук 50

Іменний покажчик 63

*Довідково-бібліографічне видання*

**Надія Панчук**

до 75-річчя від дня народження

**Бібліографічний покажчик**

*Видання перше*

*Українською мовою*

*Укладачі:*

**Маргарита Богданівна Бадида,**

**Лариса Олексandrівна Падяк**

*Відповідальна за випуск: О. А. Канюка*

В оформленні обкладинки використано

фото Юрія Левандовського —

вид на замкову гору м. Кременець на Тернопільщині

**Видавництво Валерія Падяка**

вул. Гагаріна 14/3, Ужгород, 88006,

тел. (0312)-693132

моб. 0503726210

E-mail: <padiak.valeri@gmail.com>

[www.padyak.com](http://www.padyak.com)

Директор В. Падяк, к.ф.н.

Свідоцтво Держкомінформу України

серія ДК № 963 від 20.06.2002 р.

Оригінал-макет Л. Ільченко

Замовлення № 326. Підписано до друку 10.07.2015 р. Формат 60x84/16.  
Папір офсет. Гарнітура: Times. Друк офсет. Умов. друк. арк. 3,95. Тираж 200 прим.

---

Друкарня ТОВ "Папірус-Ф"  
Ужгород, вул. Собранецька, 146/39

ВИДАВНИЦТВО В. ПАДЯКА



WWW.PADYAK.COM

ISBN 978-966-387-101-1